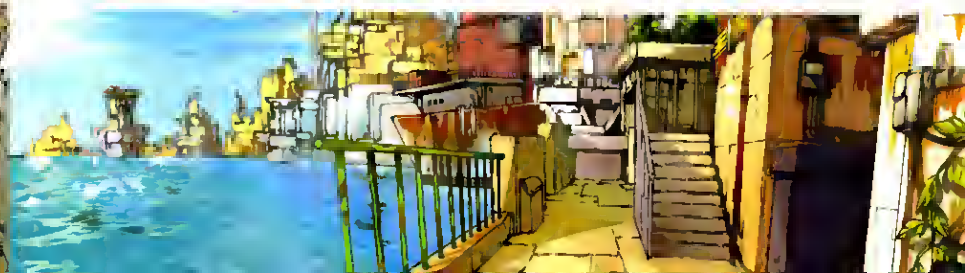
KCA 438-1
角川書店

冒険と驚愕、
船団都市（ルガンティア）には
活き活きとした生活が
在る——。

海賊・ラケージとの闘いに勝利したレドは、船団・ガルガンティアに留まることを決める。彼は、海に生きる人々との日常を通して、次第に自ら持つ“人間らしさ”に目覚めていく。そんな最中、“クジライカ”と呼ばれ、ガルガンティアの人々から畏れ敬われる謎の生物が現れる。だが、その姿かたちはレドたちが人類の敵として闘う“ヒディアーズ”と酷似していた。“ヒディアーズ”の出自とは……。SF海洋冒険活劇、核心に近づく第②巻！

GARGANTIA on the verdurous planet



Kadokawa Comics A

GARGANTIA

翠星のガルガンティア 2

ON THE VERDUROUS PLANET

原作 オケアノス

漫画 三途河ワタル

キャラクター原案 鴨子ハナハル

監修 Production I.G

Kadokawa Comics A

翠星のガルガンティア 2

キャラクター原案 鴨子ハナハル

漫画 三途河ワタル

CA 438-2

角川書店

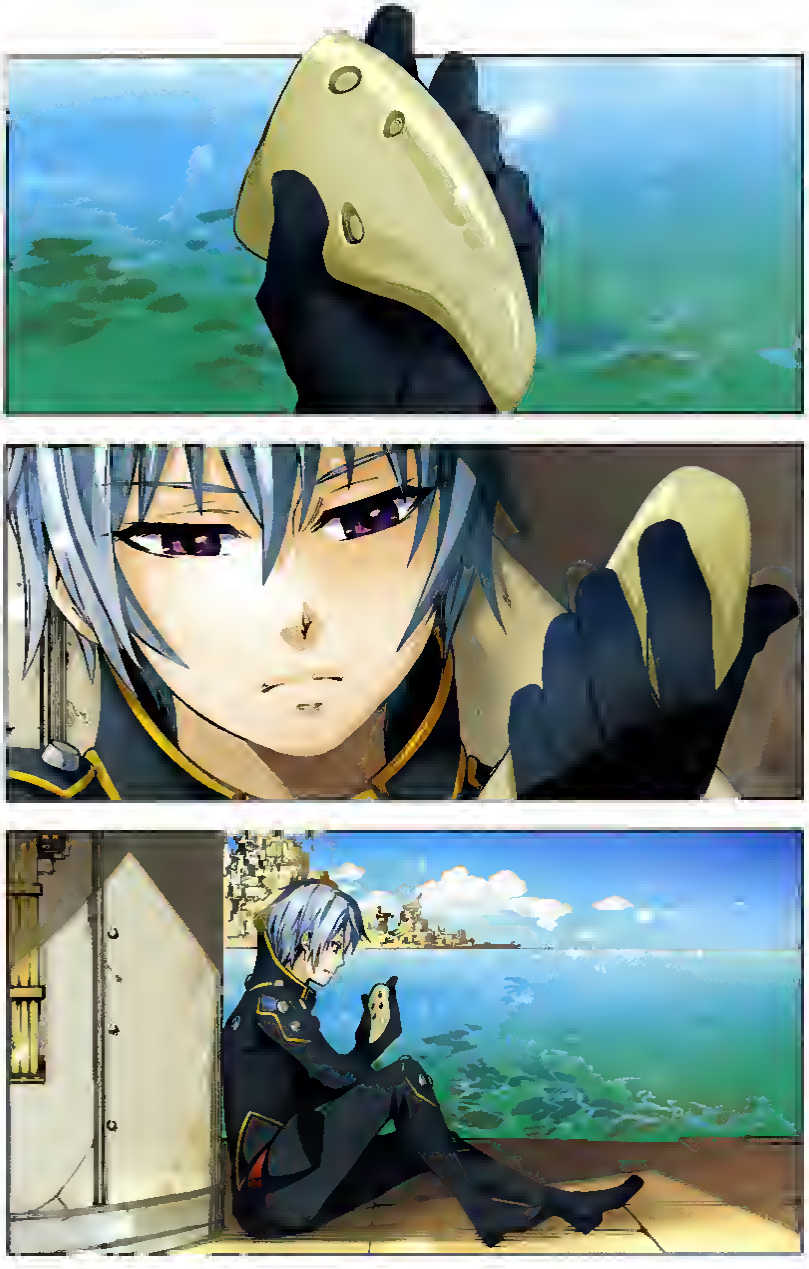
2

second

Twisted Hel Scans

JOIN US

Twi ed Hel Scans is ec uiting slaves all position Specially redrawer and ese heck pen os tion at www.t istedhels an . om or ac . twi tedhel@hotmali om hel @ ir ighway.net



原作
オケアノス
漫画
途河ワタル
キャラクター原案
鳴子ハナハル
監修
Production I
GARGANTIA
ON
THE VERDUROU
PLANET
青星のガルガンティア 2

GARGANTIA

ON THE VERDUROUS PLANET

翠星のガルガンティア 2

Chapter 5: Ocarina of Reminiscence.....001

Chapter 6: A Calm Day.....055

Chapter 7: Carnival.....095

Chapter 8: A Soldier's Fate.....139

Chapter 5

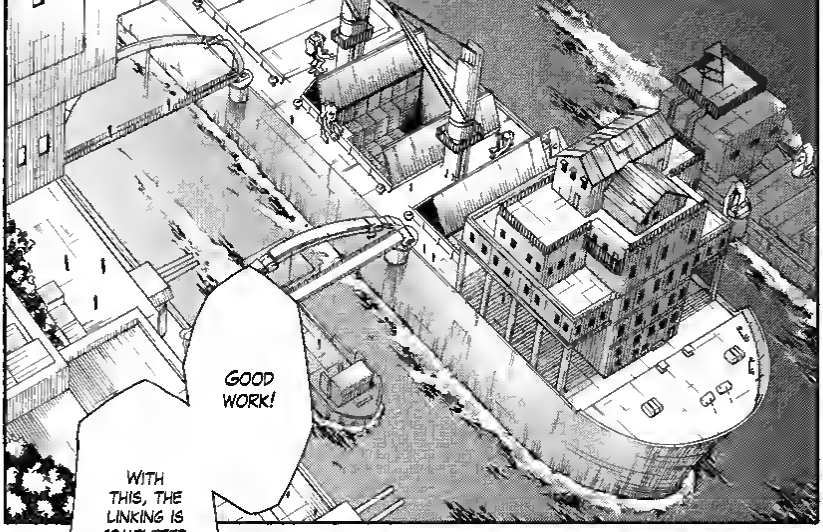
Ocarina of Reminiscence

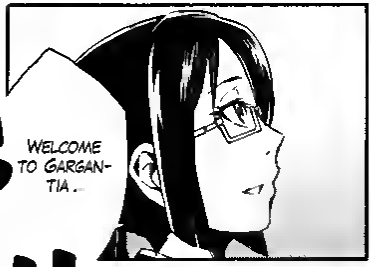
GARGANTIA

ON THE VERDUROUS PLANET

Tin Bastard

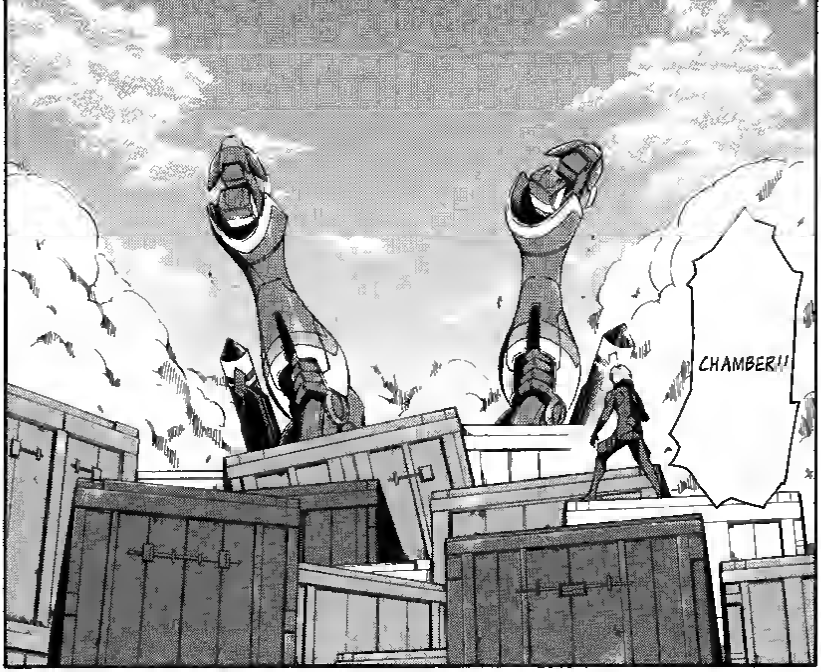
A nickname Pinion uses to address Chamber. Even though he seems to show no signs of expression, a covetous affection may be present whenever he is called in that way.

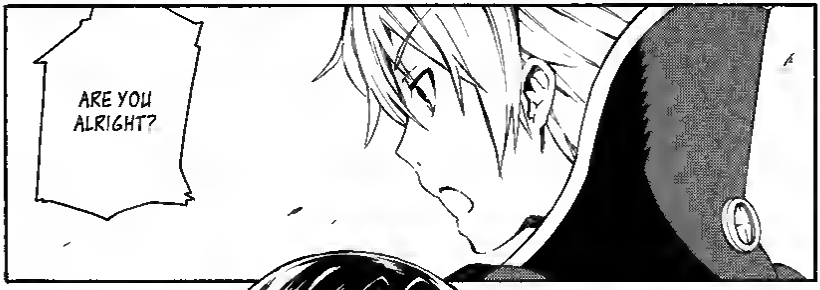

GOOD WORK!
WITH THIS, THE LINKING IS COMPLETED.


WELCOME TO GARGANTIA.

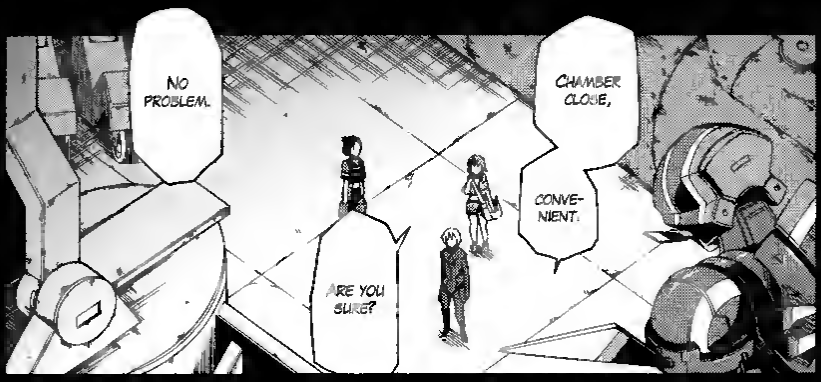
SLUMP

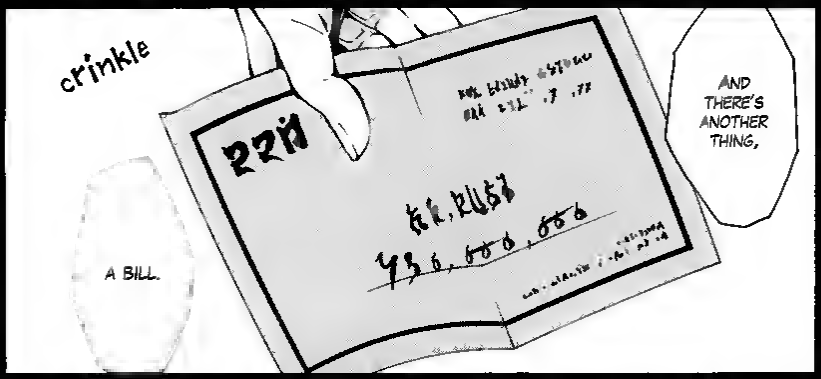
YOU SAVED US A LOT OF TROUBLE!
THANK YOU FOR THE INFORMATION CONCERNING PIRATES.


CHAMBER!!


ARE YOU ALRIGHT?

SFX: CLANG CLANG CLANG
カン
カン
EVER SINCE THE BEGINNING OF YOUR VISIT AT GARGANTIA...
WE HAVEN'T DECIDED ON HOW WE SHALL MANAGE YOUR RIGHT TO STAY.
EH!?
YOU ARE MAKING HIM LIVE IN THIS PLACE!?
THEREFORE... I WONDER IF YOU'LL DO US A FAVOR AND LIVE IN HERE FOR A WHILE.
EHH!?
IT IS FINE HERE.
A REMOTE PLACE LIKE THIS IS INCONVE-NIENT!
IS THERE A PROBLEM?


NO PROBLEM.
CHAMBER CLOSE,
CONVE-NIENT.
ARE YOU SURE?


crinkle
A BILL.
AND THERE'S ANOTHER THING,

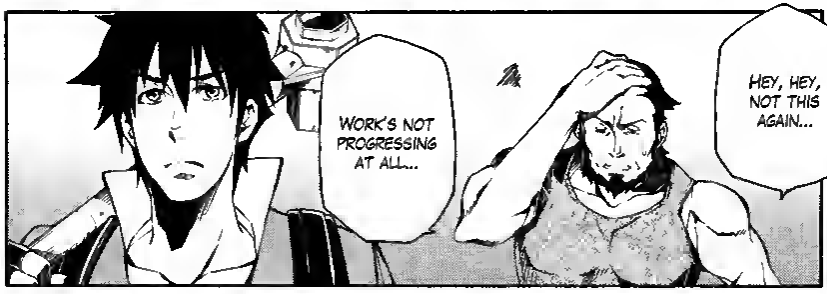
THE HANGAR AND THE PIRATES ARE TWO COMPLETELY DIFFERENT MATTERS. DON'T YOU AGREE?
EVEN IF LEDO JUST ARRIVED HERE, WITHOUT UNDERSTAND-ING ANYTHING ABOUT US!?
WAIT A MINUTE!
WASN'T IT LEDO WHO DROVE AWAY THE PIRATES FOR OUR SAKE!?
WHAT DOES IT MEAN?
The damage caused to the hangar by this unit has to be compensated through manual labor as indi-cated herein
it may be considered as some sort of punishment.

THE TAX FOR BRINGING SUCH A BIG LUGGAGE ON BOARD HAS BEEN OVERLOOKED BECAUSE OF THE PIRATES
THIS CAN'T BE CONSIDERED A ONE-SIDED DEAL.
THAT'S EXACTLY WHY HE'S GOING TO PAY THROUGH MANUAL LABOR.
DURING HIS STAY HE WILL CONSUME ELECTRICITY, WHICH HAS A FEE
BESIDES,
HE WAS THE ONE WHO ORIGINALLY WANTED TO STAY HERE.
IN THAT CASE, ONE MUST ABIDE BY THE RULES OF THIS FLEET.
I request further details regarding this punishment
LINNU TENORUS ENDIMA?
YEAH
IS THAT OKAY, LEDO?

HAAH—
Don't slack off
NEW-COMER!!
THE PACKAGE DOESN'T GO HERE, BUT OVER THERE
OKAY —!
ALL RIGHT, LET'S TIE THE WIRE!
SFX: CREAK CREAK

THIS FREIGHT IS IN OUR WAY!
DO SOME-THING ABOUT IT!
CHIEF!
THERE IS A SIMILAR ONE OVER THERE, RIGHT?
MOVE IT THERE!
HEY! DIDN'T I TELL YOU TO STOP MOVING FREIGHTS AROUND WITHOUT THINKING!?
STA GGE R
CLA NG
Roger.
CHAMBER, MOVE IT OVER THERE.
UNDER-STOOD.

SFX: SLUMP

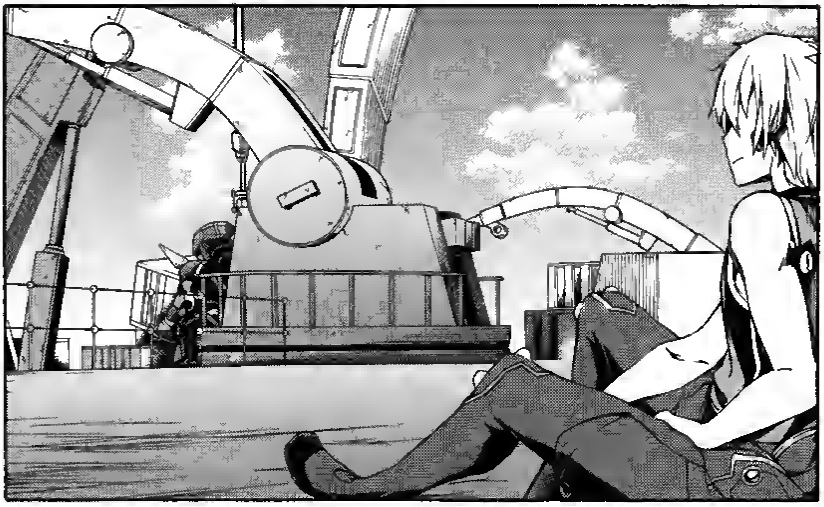


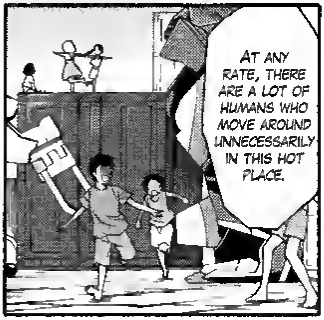
THAT'S A GOOD YUNBORO, NEWCOMER.
THERE'S ACTUALLY SOMETHING I WANT TO KNOW.
SO...?
According to military regulations, and the circumstances of the permission granted, the assignment of command authority is a possibility
IT IS POSSIBLE
I HAVE A GOOD IDEA!
IS THAT SO? ALRIGHT!
CHIEF!
SFX: SCREEE
OTHER THAN YOU, DOES THAT YUNBORO UNDERSTAND WHAT PEOPLE SAY?
HE UNDER-STANDS.
TUMBLE
That's why I told you not to fly!
IS IT HEARING WHAT I SAY?
INVE UNGUDANWAA NEIKE INPU-RUDISU KEREIBU —

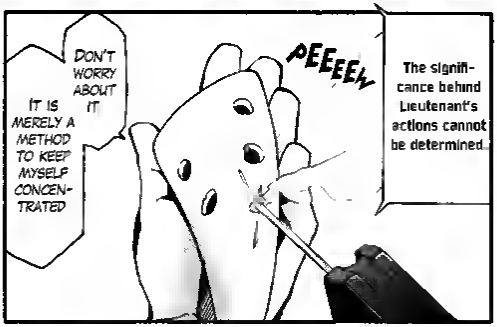
AHH?
CREAK
CREAK
LOOKING GOOD. THAT SHOULD DO THE TRICK
I GOT A DELIVERY!
OHH!
AMY—

SFX SCREEEE
AHH
HE'S REALLY GOING AT IT!
.....
HUH?
HE'S SUCH A DIMWIT! JUST AS I THOUGHT, WE SHOULD'VE THROWN THEM OFF BOARD...
WHAT COULD HAVE HAPPENED?
WHAT THE..? JUST WHAT IS HE DOING?
MAKING THE TIN BASTARD WORK, AND THEN TAKING IT EASY ALL BY HIMSELF

HE MIGHT JUST BE TAKING A BREAK!
WOAAAHH
BEHIND!!
SFX: KICK
ISN'T THIS GOING PRETTY NICELY?
SCREE






DON'T WORRY ABOUT IT
IT IS MERELY A METHOD TO KEEP MYSELF CONCENTRATED
PEEEEH
The significance behind Lieutenant's actions cannot be determined.

It is speculated that in this planet, instructors don't accompany their students during juvenile training.*
THEY AREN'T REGULATING THEMSELVES.
WHAT IN THE WORLD IS THEIR INSTRUCTOR DOING!?

*T/N: CHAMBER IMPLIES THAT IN AVALON'S SOCIETY CHILDREN UNDERGO SOME SORT OF MILITARY TRAINING SINCE A YOUNG AGE

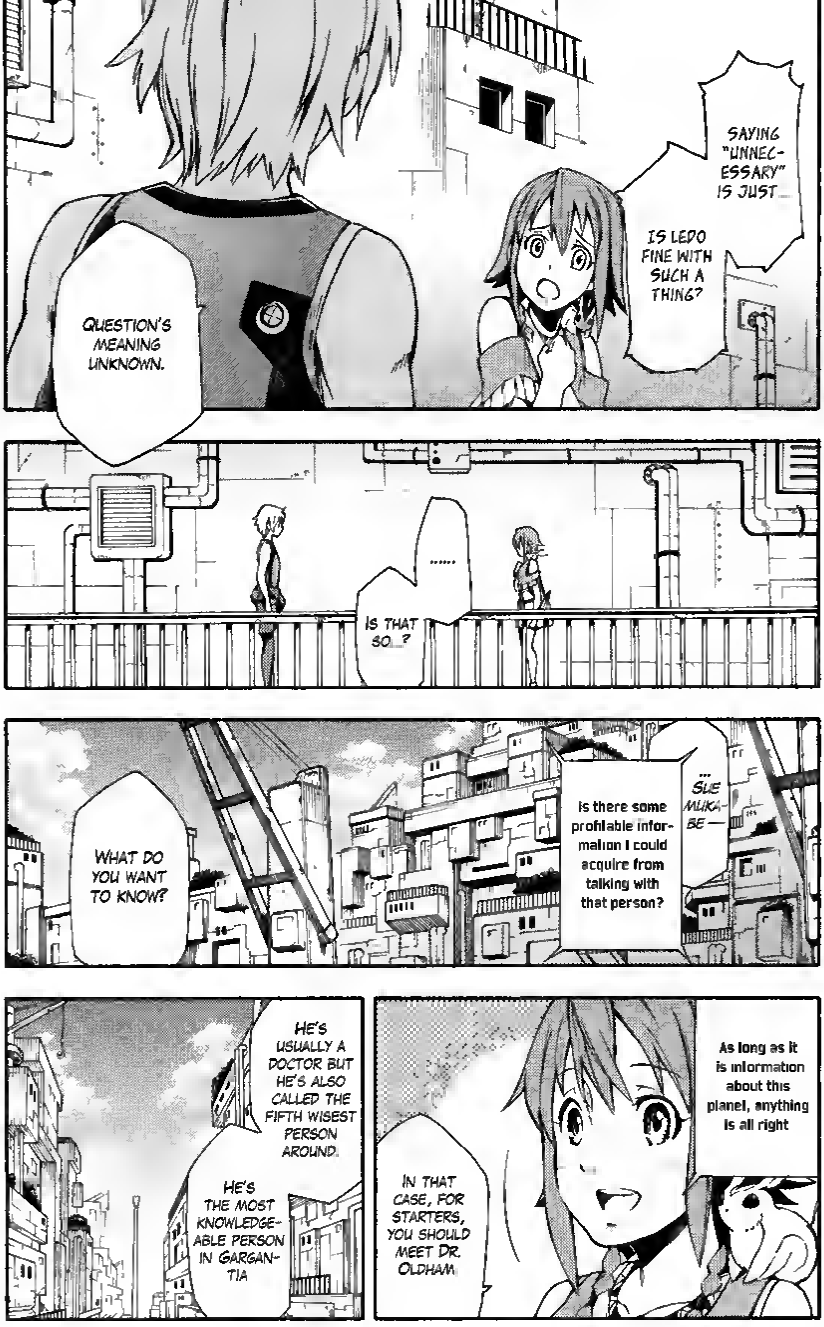
*T/N AMY REPEATS WHAT LEDO SAID BECAUSE HIS DIALOGUE ISN'T WRITTEN WITH KANJI, SO SHE CONFIRMS IT WHILE USING THE CORRECT CHARACTERS

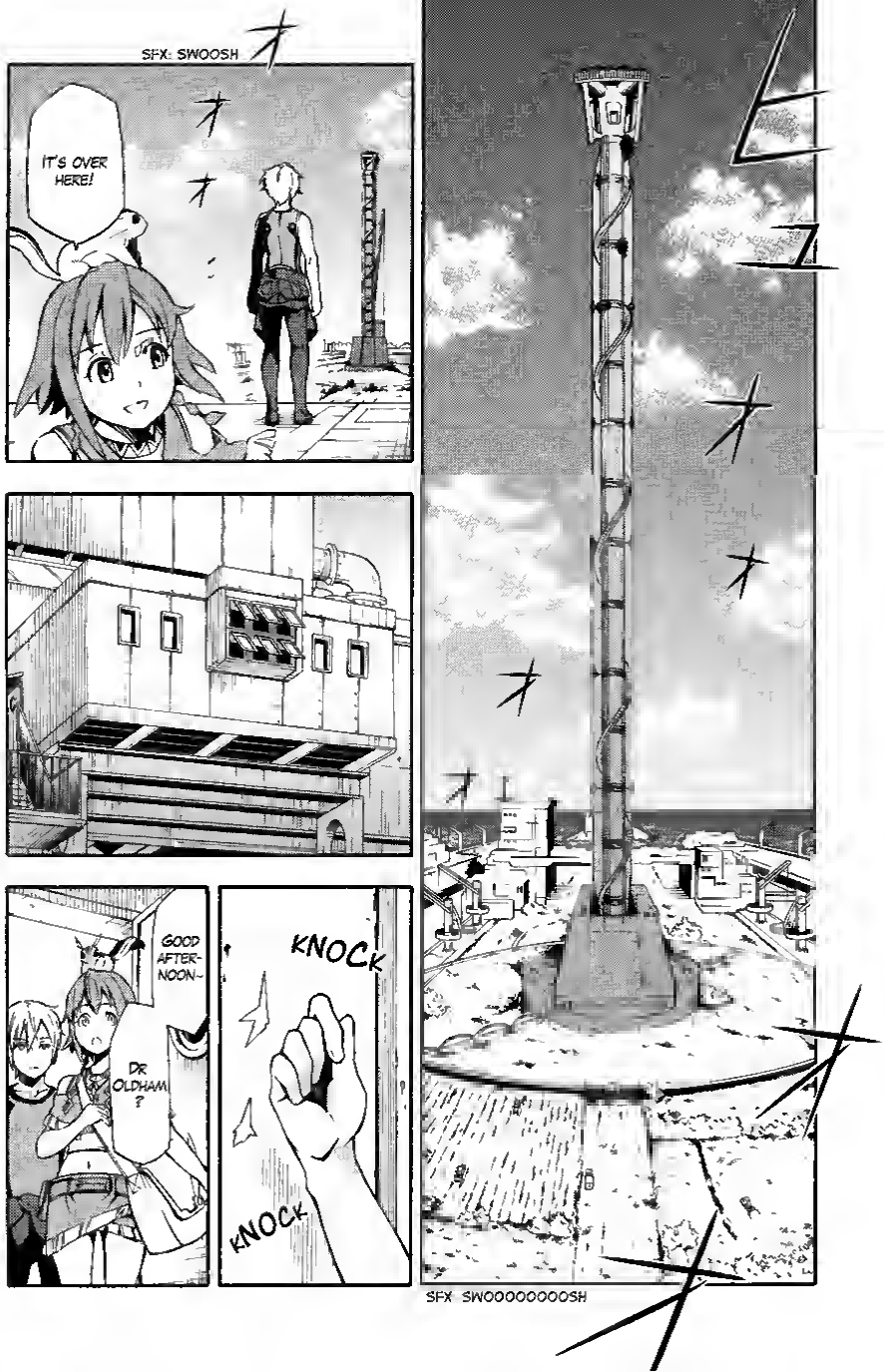
EHH—? YOU'RE MAKING SOMETHING WITHOUT EVEN KNOWING WHAT IT IS?
THAT'S ODD—
EHH?
IS IT OKAY!?
IF YOU WANT IT, YOU CAN HAVE IT
I HAVE ANOTHER ONE.
AWWW ~~~
IT'S REALLY PRETTY, ISN'T IT?
?
...HEY
THERE'S SOMEONE I'D LIKE YOU TO MEET BUT,
ARE YOU OKAY WITH IT?

SFX: CLATTER
I MANAGED TO GET A NICE PRESENT FOR MY LITTLE BROTHER.
LITTLE BROTHER?
YUP
SFX: CLATTER
HIS NAME IS BEVEL AND HE'S REALLY SKILLED WITH HIS FINGERS
He's the person I'd like you to meet
HE CAN DO ANYTHING
SUWA EDO EDO-REFUR
What is the meaning of "little brother"? I request an explanation
A BROTHER IS...
A LITTLE BROTHER IS A SIBLING, A YOUNGER SIBLING.

ERR...
SQU EAK
FAMILY?
I SEE,
SO THERE WAS A CUSTOM LIKE THAT
FAMILY?
Regarding former societies, it was a title or social denomination that allowed for organization on the basis of male-female partners and their blood relationships.
DOES LEDO HAVE ANY FAMILY?
INEFFICIENT.
NOT NECESSARY
SAYING SOMETHING LIKE "INEFFICIENT"
THE PLACE WHERE LEDO LIVED
SEEMS SOMEHOW HARSH, WASN'T IT?

He's really interested in the stars, and the vehicles used to go to space
He seems to be wanting to ask Ledo stuff about space
Bevel, you know he...
!?
Not strong?
His body is not very strong, so he can't walk around freely
He wanted to meet Ledo, but...
Cherudu nisudoban tubugi din entisumen
Dorvi traugesu fukkamu fumine-kitte-anku
According to the Galactic Alliance, feeble humans are to be disposed of
Humans that aren't able to participate in the battle-field are unneces-sary.
He has a disease... in his heart.


SAYING "UNNECESSARY" IS JUST...
IS LEDO FINE WITH SUCH A THING?
QUESTION'S MEANING UNKNOWN.
.....
IS THAT SO...?
WHAT DO YOU WANT TO KNOW?
Is there some profitable information I could acquire from talking with that person?
...SUE MUKABE—
HE'S USUALLY A DOCTOR BUT HE'S ALSO CALLED THE FIFTH WISEST PERSON AROUND.
HE'S THE MOST KNOWLEDGEABLE PERSON IN GARGANTIA
IN THAT CASE, FOR STARTERS, YOU SHOULD MEET DR. OLDHAM
As long as it is information about this planet, anything is all right


SFX: SWOOSH
IT'S OVER HERE!
SFX SWOOOOOOOOSH
GOOD AFTER-NOON~
DR OLDHAM?
KNOCK
KNOCK

Hi Amy—
Ahhh
Amy—!
I don't have any packages with me today
Instead, I brought a guest
He has some questions for Dr. Oldham.
What a coincidence! I have some too.
Are you, perhaps, Ledo?
Well then, I'll take this chance and finish some work I had left.
Stomp
Stomp
Ledo, I'll be waiting at home.
Ask Dr Oldham how to get there!
A busy child, don't you think so?

I inquire information that will aid in my return to the Galactic Alliance...
SUWA-HEK-LUMA TIMU !
WELL THEN, WHAT DID YOU WANT TO ASK?
THAT IS RIGHT...
I HEARD ABOUT IT IN RUMOURS BUT, IS THAT THE VOICE OF THE MACHINE THAT UNDERSTANDS SPEECH?
...OH MY!
I NEVER IMAGINED I WOULD BE ABLE TO TAKE A GLANCE AT THE REAL THING WITH MY OWN EYES...
IT'S LOST TECHNOL-OGY...

IT SEEMS YOUR NATIVE LAND AND OURS ARE CLEARLY DIFFERENT.
PULL
WE HAVE ALREADY LOST MOST OF OUR FORMER WISDOM.
IN ANY CASE, I DO NOT POSSESS THE NECESSARY KNOWLEDGE IN ORDER TO ANSWER THAT QUESTION.
EVEN IF I SHARE IT, YOU WON'T BE ABLE TO FIND ANYTHING ABOUT TECHNOLOGY THAT ALLOWS YOU TO FLY THROUGH THE SKY OR MOVE ACROSS PLANETS
THIS IS ALL THE KNOWLEDGE WE HAVE LEFT ABOUT THE SPACE.
IT IS LIKELY THAT THIS IS NOT WHAT YOU ARE LOOKING FOR.

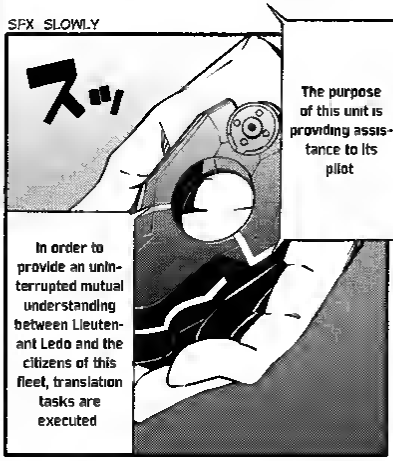
BY EXPLANATION YOU MEAN...?
I request your explanation regarding this fleet's organization system
SUWA EIDO—
I'M SORRY I COULDN'T BE OF ANY HELP.
...IT CAN'T BE HELPED THEN.
. Is ANOTHER QUESTION ALL RIGHT?
The meaning of a system that shelters the weak is inconceivable.
SEDI TERO-FFU—
This fleet's command system is inefficient, and juvenile training is also flawed
Moreover, the citizens' actions are both unclear and chaotic
HMPH...

AH HAHA HA
I SEE,
SO THAT'S HOW IT LOOKS LIKE TO A VISITOR FROM THE DEEP SPACE
PLEASE EXCUSE ME
THE EFFICIENCY YOU ARE TALKING ABOUT HAS IMPLICATIONS OF A SURPRISINGLY NARROW SCOPE.
LEDO-KUN, THIS FLEET IS A LIVING THING.
LIVING THING?
ANKU-EIII —
This society's administration clashes with the complexity of life-forms living in it
IT ISN'T SOMETHING YOU CAN EASILY UNDERSTAND JUST BY TAKING A GLANCE AS AN OUTSIDER.
IT DOESN'T HAVE TO BE LIKE THAT.
YOU SHOULD MEET WITH BEVEL.
THEN I'LL ASK YOU THOSE QUESTIONS AGAIN.

AHH
WELCOME!
CLATTER
BEVEL, WE HAVE A GUEST!
I SEE, NOT EVEN DR. OLDHAM KNEW ABOUT IT

Nice to meet you, I'm Bevel.
Wooooow!!! Is this person Ledo-san!?
Nice to meet you too..
Is this Amy's little brother?
Ker fuffle
If it's all right, you can sit over here.
That's right! This machine communicates with Chamber.
Awesome !!
He can really talk with us! Chamber-san?
Rui eis engraf
Our only demand lies within the provision of information
!
The voice just now wouldn't be...

SFX TA-DAH
HELP US OUT...
HUH?
MELTY!
SAAYA!


SFX SLOWLY
The purpose of this unit is providing assistance to its pilot
In order to provide an uninterrupted mutual understanding between Lieutenant Ledo and the citizens of this fleet, translation tasks are executed

COOL!
HE EVEN UNDERSTANDS EARTH'S LANGUAGE....
SFX CLATTER

WE DON'T HAVE ENOUGH PEOPLE,
I have a bad feeling about this...
AMY, ARE YOU AROUND?
SFX THUD THUD THUD

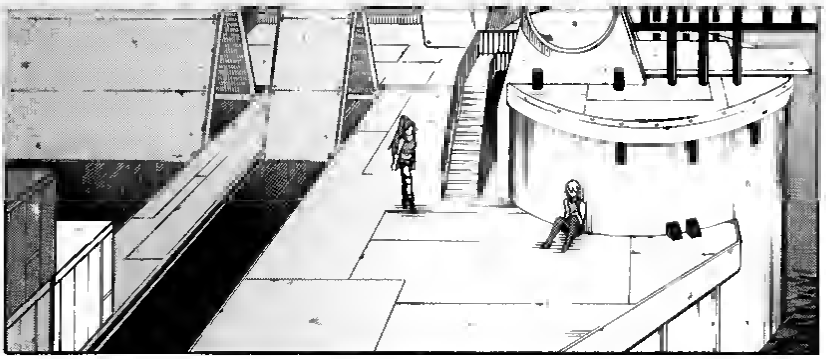
SCREE!
BEVEL, HELLO!
WHEN DID YOU CATCH HIM...
He he he
IT'S DEFINITELY NOT LIKE THAT!
?
HUH!? A HOT GUY!?
I APOLOGIZE FOR MY BUSY SISTER
DON'T WORRY
SFX THUD
HI 9 4
Awy—I
So clumsy
PLEASE DON'T RUSH AND HURT YOURSELF!!
TAKE CARE!
SORRY!! SOME WORK JUST CAME IN
"WHAT IS IT LIKE TO LIVE IN SPACE?"
I HAVE ALWAYS BEEN BOTHERED BY IT

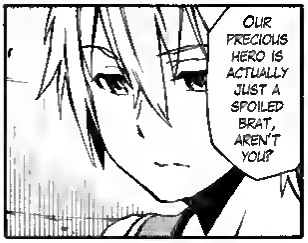
They are anomalous living beings that threaten humanity's existence.
The fight began since the establishment of the Galactic Alliance even until the modern times
In the Galactic Alliance, our main task is to battle the Hideauze
KU-MAAD NISTO BAN—
HIDEAUZE?
REALLY—? THE LIFE HERE IS COMPLETELY DIFFERENT, ISN'T IT?
DON'T YOU GET TIRED OR SOME-THING?
BETAAS ENWASE NKE-SUBAA
!
DEATH ?
The only thing that awaits the exhausted is death.
I SEE... IT'S TERRIBLE, ISN'T IT?

As for the structure of Gargantia's organization, it remains impossible to understand
ASU-GNE-IKE—
HAVE YOU ALREADY GOTTEN USED TO THIS PLACE?
?
THE FLEET ISN'T AN ORGANIZA-TION!
I question the reason behind the inefficient and incompe-tent adminis-tration.
ORGANI-ZATION?
I inquire about the meaning behind the group activities that take place outside
IT SHOULD BE FINE IF EVERYONE COULD RELAX AND LIVE WITHOUT ANY WORRIES LIKE THAT.
WE FIGHT AND HELP EACH OTHER FROM TIME TO TIME. THAT'S SIMPLY THE WAY WE LIVE...
EVERYONE JUST GATHERS TOGETHER, AND THAT'S IT...

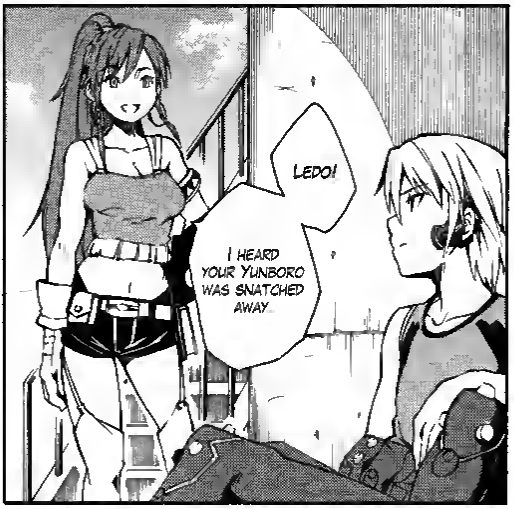
If we lose that, then mankind's stable development will crumble
The purpose of every human activity must ultimately involve the suppression of the threat known as Hideauze
I have a problem with your reply
ELIMINATED..?
BUT IN THAT CASE IF YOU BEAT UP EVERY LAST HIDEAUZE, WHAT WOULD HAPPEN TO THE GALACTIC ALLIANCE?
Regarding the Galactic Alliance, I suppose humans such as yourself would be immediately eliminated
??

I would wait until the next order is received.
WHAT WOULD LEDO-SAN DO IF THAT OBJECTIVE IS COMPLETED?
There would be nothing left to do but to continue waiting for orders.
AND IF THE NEXT ORDER NEVER CAME, WHAT WOULD YOU DO?
THEN... YOU ARE EXACTLY LIKE US, AREN'T YOU?
?
AFTER ALL... WAITING FOR ORDERS JUST MEANS TO KEEP ON LIVING, RIGHT?



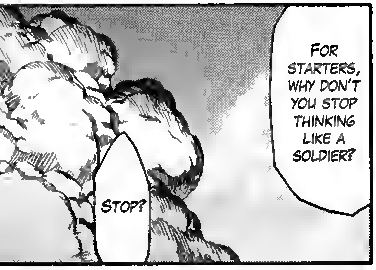

OUR PRECIOUS HERO IS ACTUALLY JUST A SPOILED BRAT, AREN'T YOU?

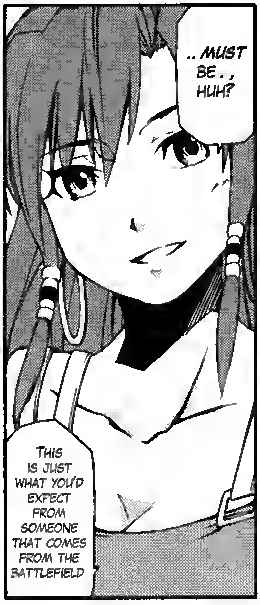
LEDO?


LEDO!
I HEARD YOUR YUNBORO WAS SNATCHED AWAY...

YOU DROVE THE PIRATES AWAY FOR US, DIDN'T YOU?
JUST BY BEING AROUND, YOU ARE HELPING US

I desire to ask whether my actions are beneficial for Gargantia

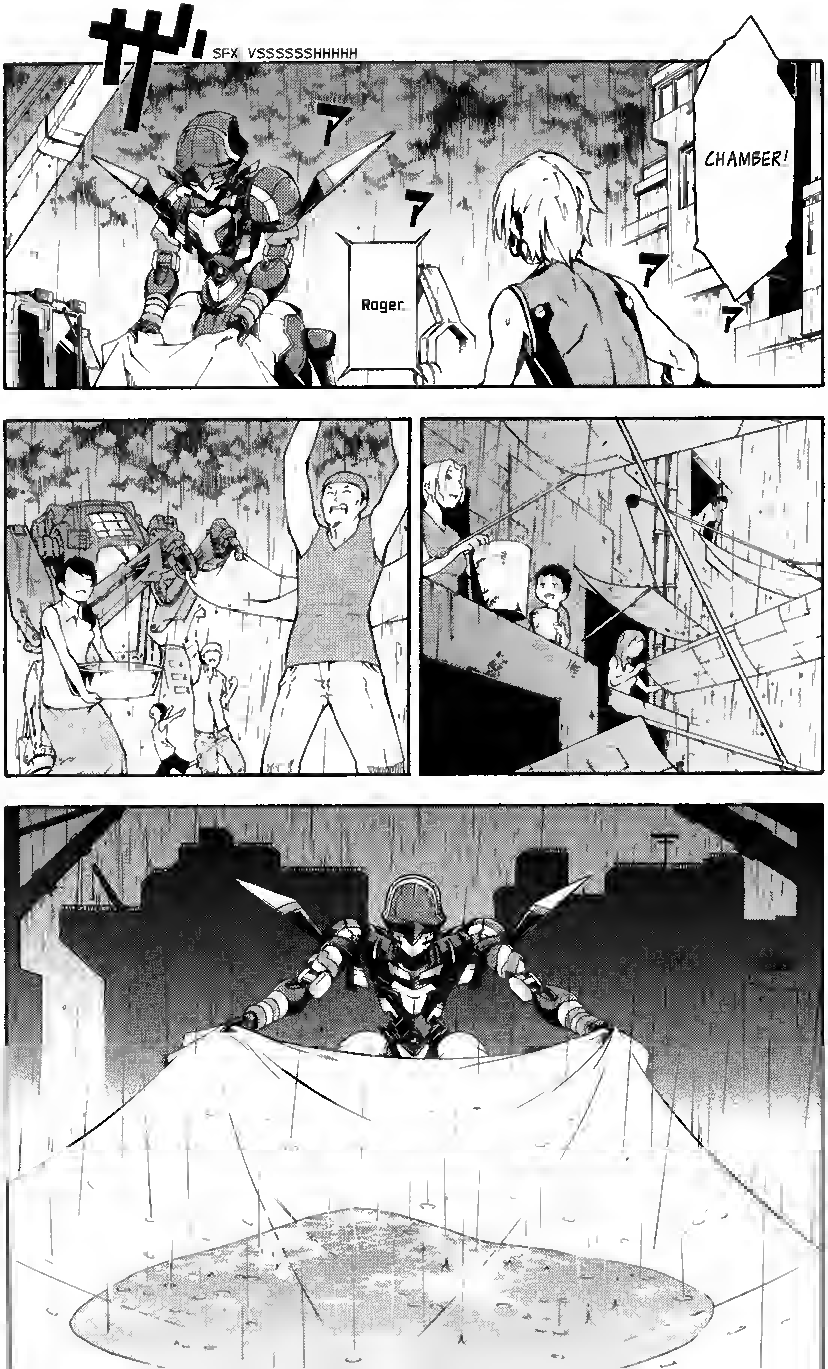

FOR STARTERS, WHY DON'T YOU STOP THINKING LIKE A SOLDIER?
STOP?


.. MUST BE., HUH?
THIS IS JUST WHAT YOU'D EXPECT FROM SOMEONE THAT COMES FROM THE BATTLEFIELD

ING USE SSE
My current actions are being monitored by Chamber.
The assessment of actions that must be executed is impossible.

THAT'S RIGHT, IN JUST A WHILE YOU'LL BE ABLE TO FREELY...
DRIP
HUH?

SFX VSSSSSHHHHHHH
WHAT THE HELL IS THIS!?
WHAT'S GOING ON!?
SFX VSSSHH
SFX SSSHH
SFX VSSSSSHHH
It is a weather phenomenon that occurs within the atmosphere.
It is not toxic
THIS IS AN EMERGENCY!
COLLECT RAIN WITH YOUR YUNBORO!
FRESH WATER IS PRECIOUS!
WHAT SHOULD I DO!?
splash
splash
SPREAD THAT CANVAS OVER THERE TO COLLECT SOME


SFX: VSSSSSSHHHHH
CHAMBER!
Roger.

Given the present situation, your thoughts hold no meaning
LEDO
I'M JUST CONCERNED ABOUT OUR ARMY'S PROGRESS IN BATTLE
IT'S NOTHING.
There is an alteration in your brain waves
YOU CAN GO AND DRY YOURSELF IN MY HOUSE.
YOU GOT COMPLETELY DRENCHED, DIDN'T YOU?
YOU'LL END UP CATCHING A COLD LIKE THAT.

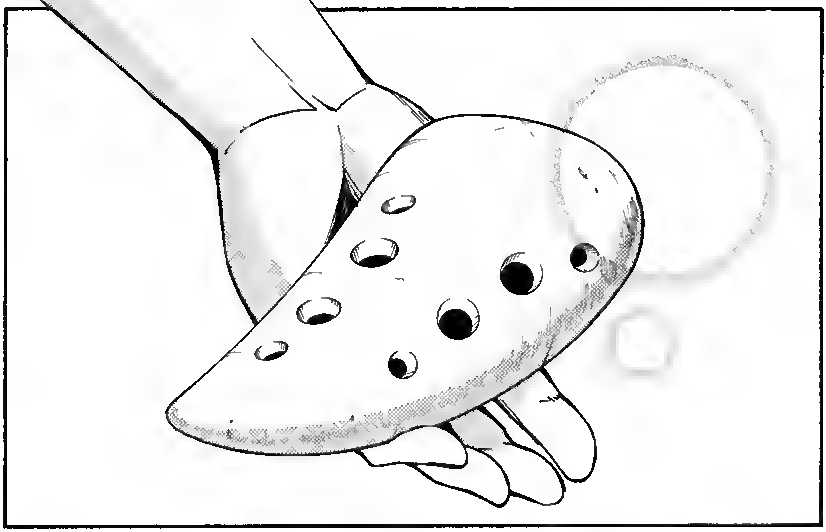
THE SQUALL WAS AMAZING, DON'T YOU THINK SO?
AHAHAH
CHAMBER-SAN IS FUNNY, ISN'T HE?
This is the first time I witnessed a concentrated downpour phenomenon
It is difficult to grasp an understanding of the situation around yourself as one must be on the lookout for this type of phenomena
IS THERE .
A SICK HUMAN LIKE ME?
IS THERE ANY RAIN IN SPACE?
NO
OCEAN?
NO

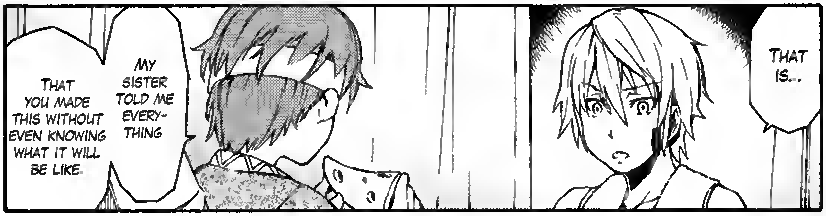
Such humans do not exist.
!!
I...
I HAVE A SISTER...
HUH?
I JUST CAN'T BELIEVE THAT I'M NOT NEEDED
BUT, EVEN IF I CAN'T BE OF ANY HELP...
A SISTER WHO NEEDS ME.
JUST LIKE THAT, THERE SHOULD ALSO BE A PERSON WHO NEEDS LEDO-SAN, THAT'S WHY YOU HAVE KEPT ON LIVING.

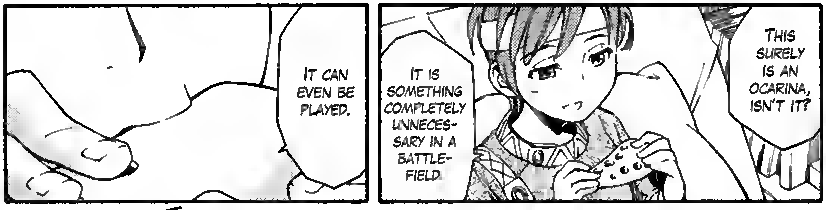
MAA-JIM—
Only the survival of those who are able to take favorable decisions during combat are required.
WELL... NOW THEN,
ISN'T THERE A PERSON WHO LEDO-SAN NEEDS?

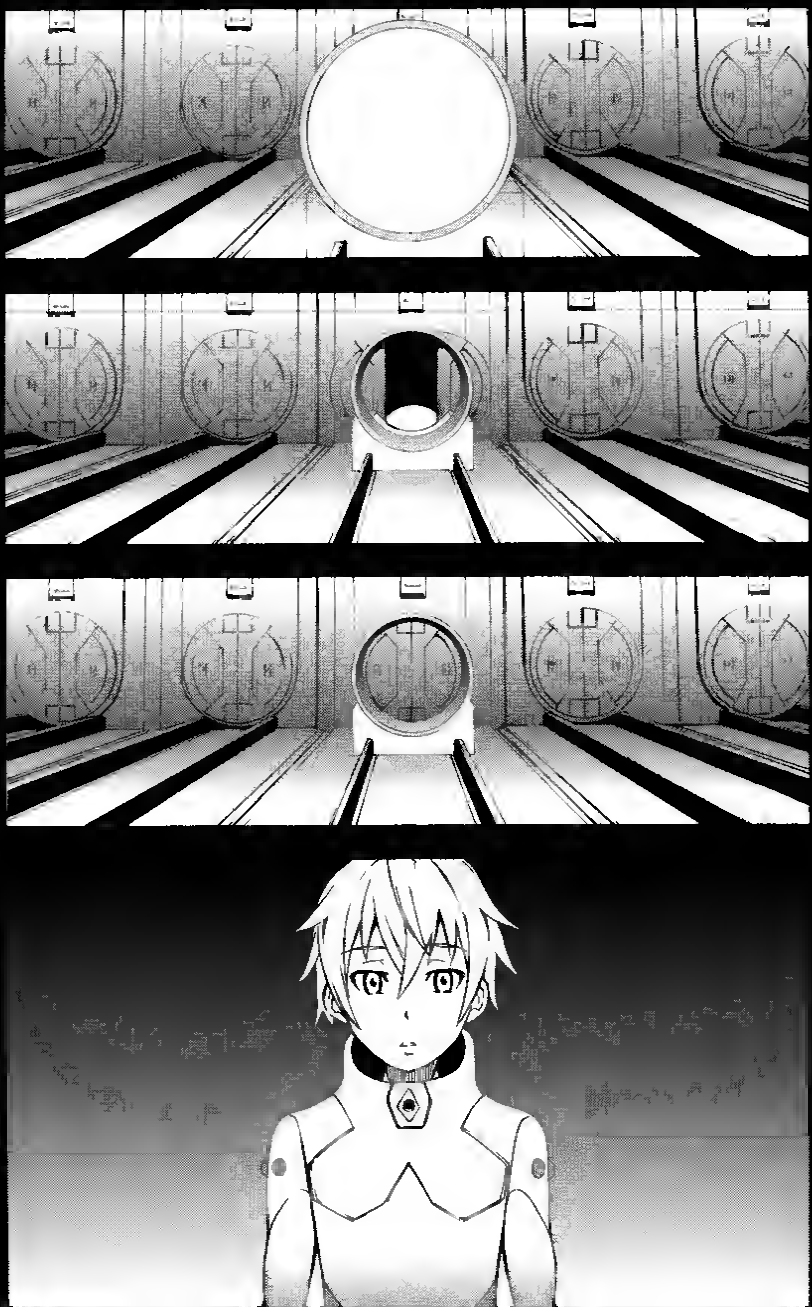
??
BOTH MY SISTER AND I NEED EACH OTHER, YOU KNOW?
AND ALSO
ABOVE ALL ELSE, I CAN KEEP ON LIVING LIKE THIS BECAUSE I'M NEEDED BY SOMEONE.

THEN, WHAT DOES LEDO-SAN THINK ABOUT THIS?
I...
According to the Galactic Alliance, it is pointless for a useless living being to survive




THAT IS...
MY SISTER TOLD ME EVERY-THING
THAT YOU MADE THIS WITHOUT EVEN KNOWING WHAT IT WILL BE LIKE.

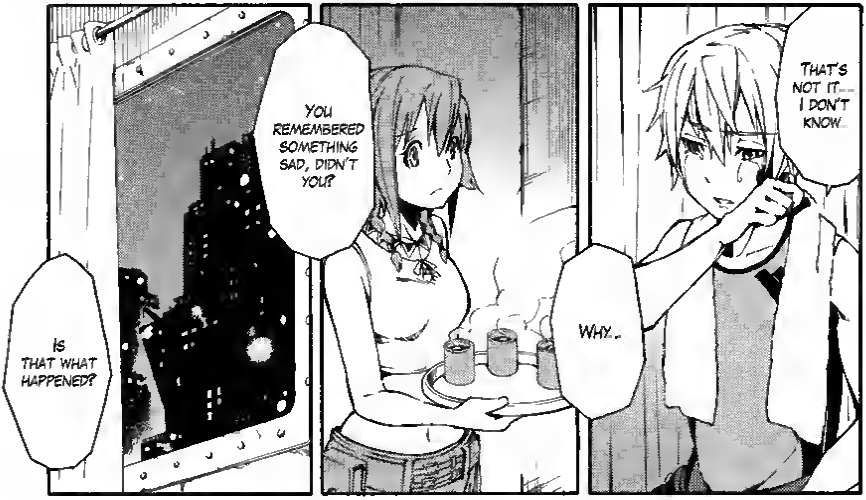

THIS SURELY IS AN OCARINA, ISN'T IT?
IT IS SOMETHING COMPLETELY UNNECES-SARY IN A BATTLE-FIELD.
IT CAN EVEN BE PLAYED.



WHAT IS GOING ON, LEDO-SAN??
ARE YOU CRYING?

I'M SORRY..
DID I DO SOMETHING WRONG?

THESE ARE..?


IS THAT WHAT HAPPENED?
YOU REMEMBERED SOMETHING SAD, DIDN'T YOU?
WHY..
THAT'S NOT IT... I DON'T KNOW..

.....
BEVEL,
I WANT IT BACK.
OF COURSE!!
GRIP

宇宙のガルガンティア

GARGANTIA
ON THE VERDUROUS PLANET

PRESENTED BY
Twisted Hel Scans

CREDITS TO:

RAW PROVIDER:	USHA
TRANSLATOR	ZAENN
TRANSLATION CHECKER:	SHAALA
PROOFREADER:	GINSAKANA
CLEANER:	FAI
TYPESETTER:	ALENAS
QUALITY CHECKER:	USHA

RECRUITMENT:

WE NEED PEOPLE IN ALL POSITIONS!

TWISTEDHEL@HOTMAIL.COM
VISIT US AT:
WWW.TWISTEDHELSCANS.COM
#HEL @IRC.IRCHIGHWAY.NET

Twisted Hel Scans

JOIN US

T sted el Scan ec uiting slaves for all posit ons. pecially an ator and Cleaner heck ou pen s io at ww wi tedhelscan . om or contac s at. twi edhel@hotmalil om hel @ ir ighway.net

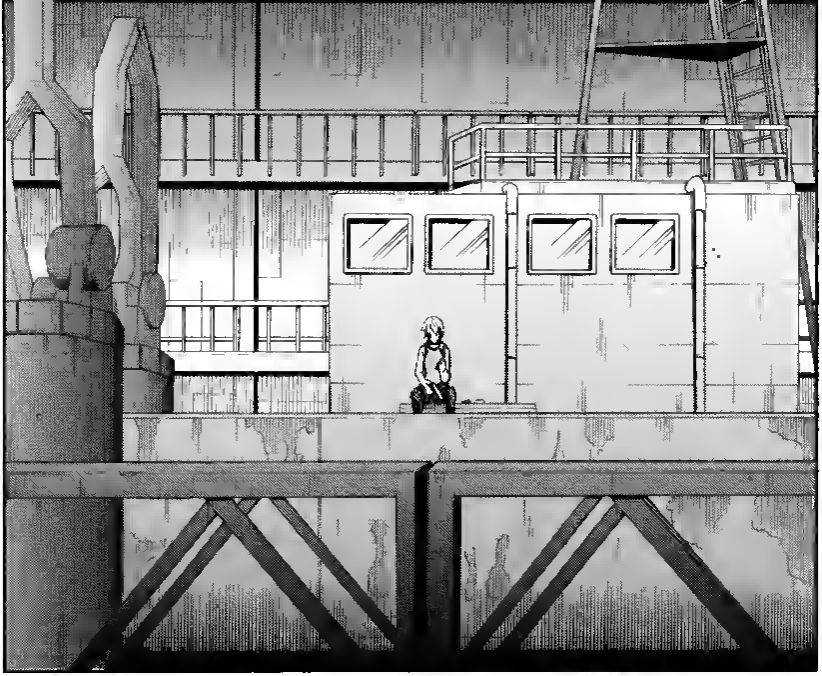
Chapter 6
A Calm Day

G A R
G A N
T I A

ON
THE VERDUROUS
PLANET

Induction Heater

The heat generation system built into Chamber that operates with the use of high voltage Gargantia's fleet regards this system as a crucial day to day survival mechanism

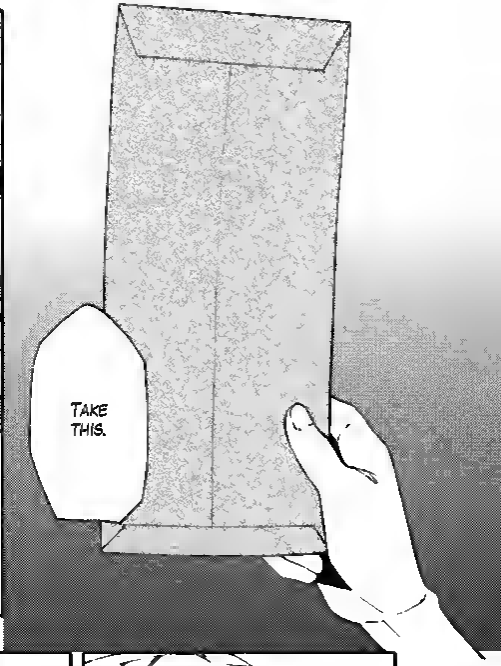


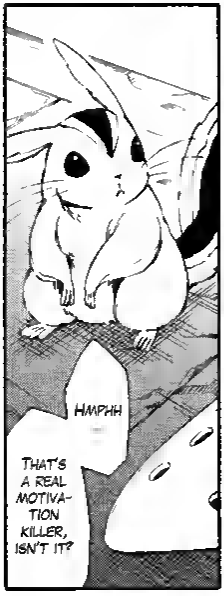
CHAMBER, SEARCH FOR A JOB
IN GARGANTIA THAT SUITS ME.
Search completed—
No results found
Database insufficient.
TAP
Gargantia's employment situation is unknown

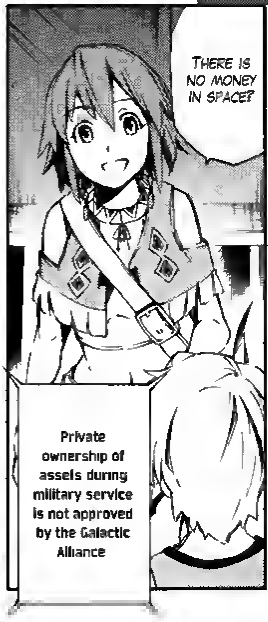
Lieutenant's aptitude for a non-combat related assignment is close to zero
THERE'S A JOB THAT SUITS YOU. SO, THERE SHOULD ALSO BE ONE FOR ME
Making a comparison with this unit is inappropriate.
Improvement of the current occupation is recommended
IN THE END... WAITING FOR ORDERS IS THE ONLY THING THAT SUITS ME, HUH?
SFX: PFFFSSSHTT
LEDO! GOOD MORNING—
GOOD MORNING.
It is a good dawn, indeed

A coupler used for the expansion of the hull
Ufufu
You are being relied upon, aren't you?
I saw Chamber on the way here
Was he building something?
...You haven't finished it right?
It can't be played,
But even if it can, it wouldn't be useful at all.
Ahh, you are making another one
No way... Even though you have finished it...
Ohh, right!
I heard from Bevel, that is a flute isn't it?

WHAT IS IT?
THE REPAIRMENT AND STAYING EXPENSES HAVE ALREADY BEEN SUBTRACTED, SO TAKE REALLY GOOD CARE OF IT, OKAY?
IT'S YOUR PAYMENT~ FOR HELPING ME OUT LAST TIME TO CARRY THE PACKAGES.


TAKE THIS.


HMPHH
THAT'S A REAL MOTIVA~ TION KILLER, ISN'T IT?

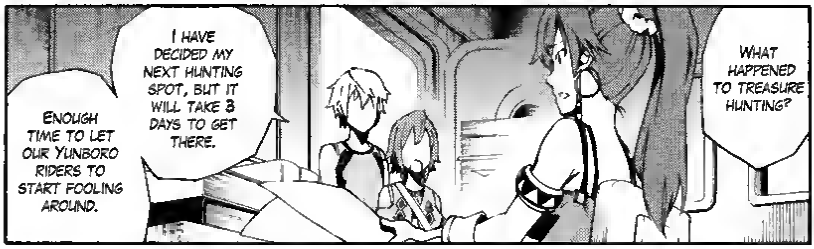

THERE IS NO MONEY IN SPACE?
Private ownership of assets during military service is not approved by the Galactic Alliance

Amy,
I want to work by myself
Alright, that's great!!
Try it out!
What kind of job is there?
Hmmm...
In my case, I deliver packages right?
This is the way everyone supports each other.
If everyone moved around to send their letters or small packages, it would be pretty bothersome don't you think so?
That's why I get paid for gathering everyone's packages and deliver them promptly.
Everyone supports each other...?

I WANT TO SUPPORT SOMEONE.
PLEASE HELP ME FIND A JOB THAT EVEN I CAN DO.
OF COURSE!
MAKING A DELIVERY!!

YOU HAVEN'T BEEN MISSING A HAND OR TWO IN WORK LATELY?
OH, REALLY?
YOU ARE THE KID FROM SPACE, RIGHT?
HE'S SAYING HE WANTED TO DO SOME WORK.
PLEASE SIGN RIGHT HERE
OHH, KEEP UP THE GOOD WORK!
AYE!
A MECHANIC RETIRED LAST MONTH, BUT...
EHH!? THEN...
WORK?
NOT REALLY..
AHH .
WE ALREADY HIRED A NEW GUY, SO..

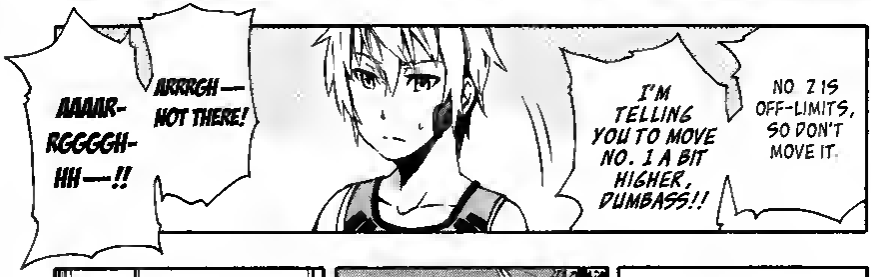
RIGHT NOW, I'M BEING CHASED AROUND BY ALL THESE BILLS...
AS YOU CAN SEE,
BUT IT ISN'T A JOB I CAN TRUST TO AN AMATEUR.

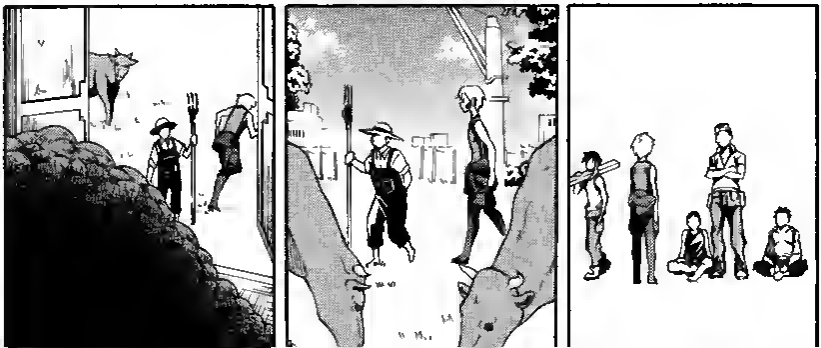

I HAVE DECIDED MY NEXT HUNTING SPOT, BUT IT WILL TAKE 3 DAYS TO GET THERE.
WHAT HAPPENED TO TREASURE HUNTING?
ENOUGH TIME TO LET OUR YUNBORO RIDERS TO START FOOLING AROUND.

WALKS BY
WELL THEN, I THINK I'LL SEARCH FOR A JOB BY MYSELF.
OKAY....

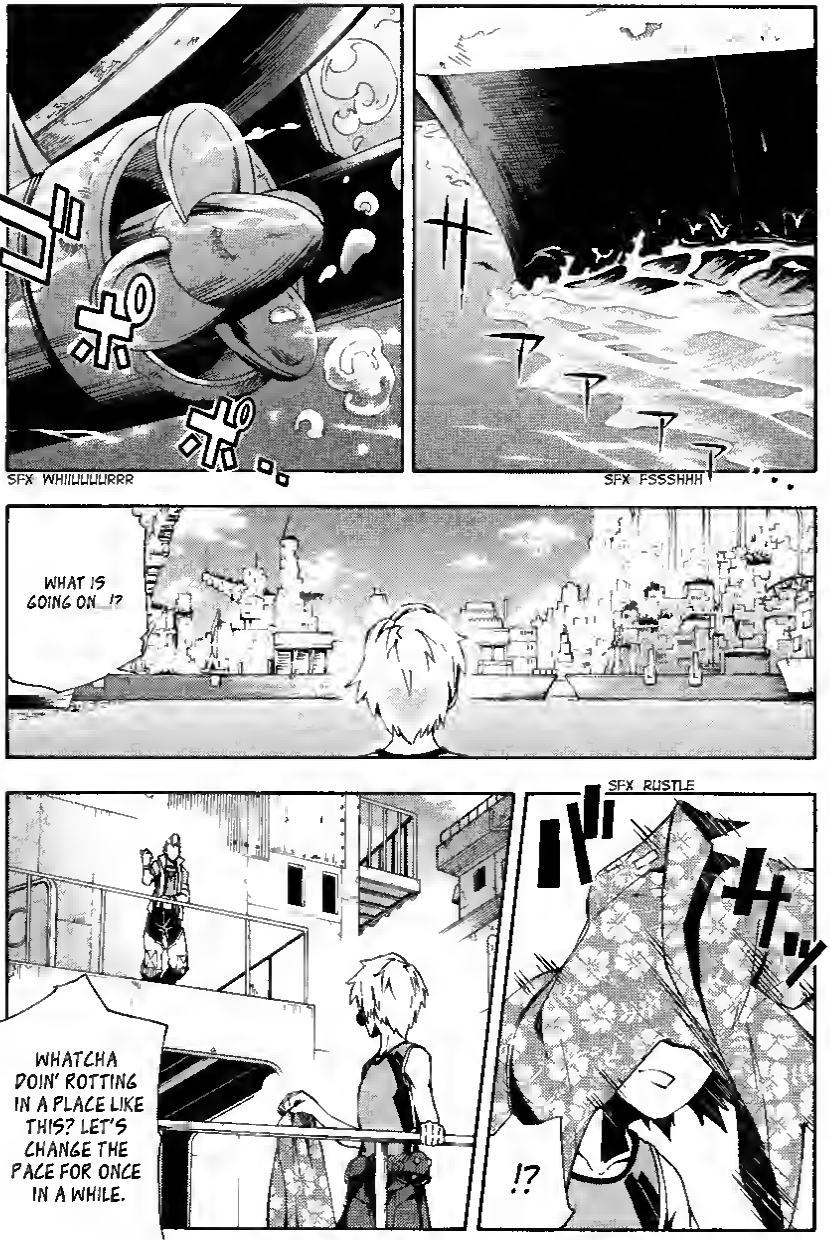
I SEE... SORRY FOR RAISING YOUR EXPECTATIONS IN VAIN...
YOU KNOW, IT'S ALMOST TIME TO MAKE MY NEXT DELIVERY...

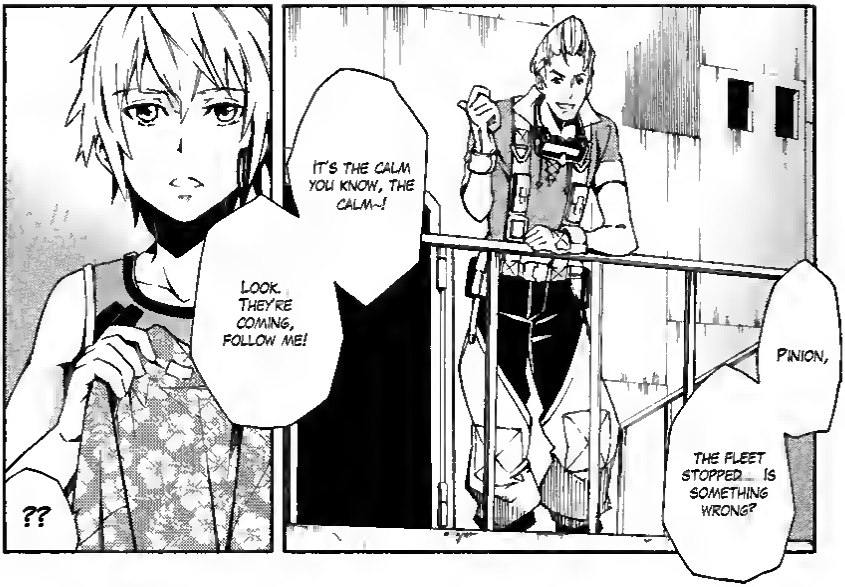
I SAID~ HIGHER! THAT'S CLEARLY YOUR LEFT!!
JUST A BIT HIGHER ...
ALRIGHT! ALRIGHT!

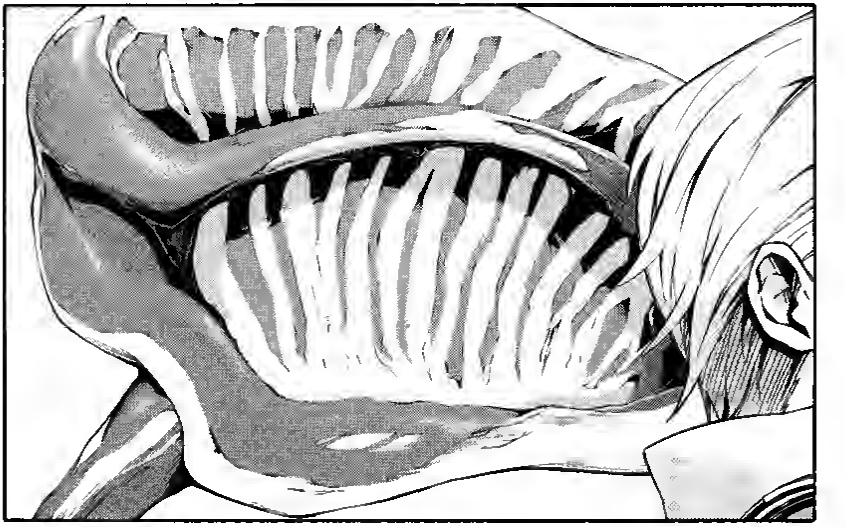

AAAAR-RGGGGH-HH—!!
ARRRGH— NOT THERE!
I'M TELLING YOU TO MOVE NO. 1 A BIT HIGHER, DUMBASS!!
NO. 2 IS OFF-LIMITS, SO DON'T MOVE IT.



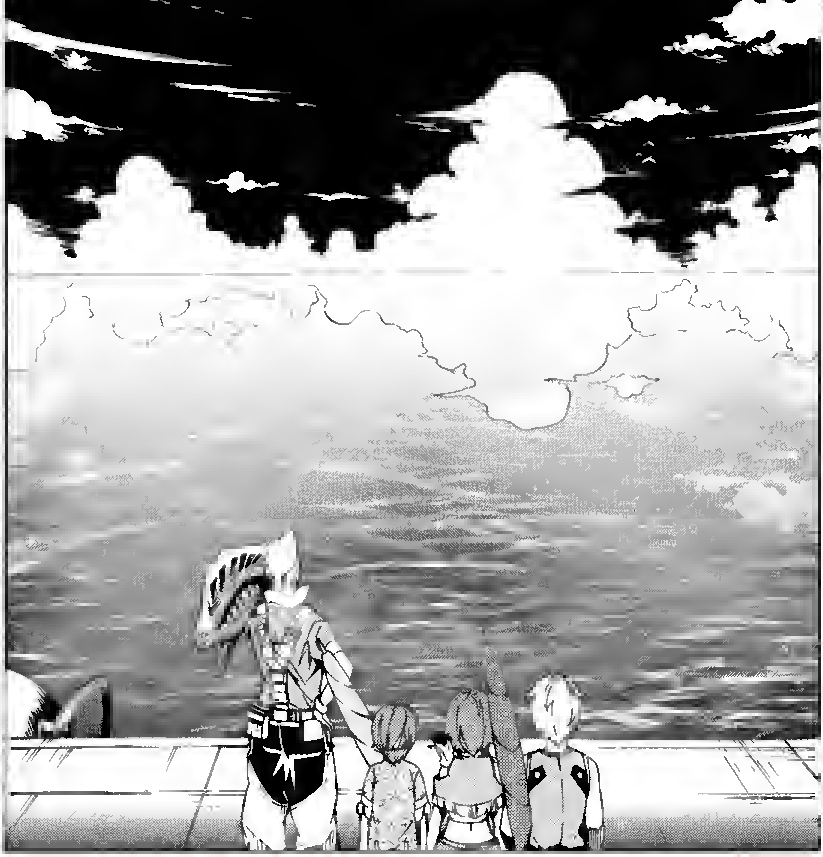
PANT
PANT
PANT
SFX BWOOOO
!
CHAMBER! WHAT'S THE SITKEP!?
Gargantia's propulsion mechanisms are stopping sequentially.
SFX BWOOOO BWOOOO
PHEW...
FOR JOB REQUIREMENTS TO BE THIS HARSH...


SFX WHIIUUUURRR
SFX FSSSHHH
WHAT IS GOING ON...!?
SFX RUSTLE
!?
WHATCHA DOIN' ROTTING IN A PLACE LIKE THIS? LET'S CHANGE THE PACE FOR ONCE IN A WHILE.


??
LOOK. THEY'RE COMING, FOLLOW ME!
IT'S THE CALM YOU KNOW, THE CALM~!
PINION,
THE FLEET STOPPED... IS SOMETHING WRONG?



IT'S A REALLY BIG PIECE OF MEAT, ISN'T IT?
DAMN SURE YOU WANNA EAT SOME♪
CAN'T WAIT 'CAUSE I CAUGHT A BIG ONE TODAY♪
WHAT IS GOING ON?
AHH,
AS WIND CALMS DOWN, OCEAN WAVES ALSO CALM DOWN IN DAYS LIKE THIS, THE SHIP GOES THROUGH ROUTINE MAINTENANCE
POWER IS OUT SO, ASIDE FROM REPAIRMEN, NO ONE IS ABLE TO WORK. EVERYONE CAN TAKE A BREATHER AND RELAX BY NOW.
Slacker
THEN, WHAT IS THIS PARTY ABOUT?
HMM... EVERYONE GATHERS TOGETHER TO EAT AND MAKE A RUCKUS IN ORDER TO ENJOY THEMSELVES. SOMETIMES WE SING TOO...
SWISH SWASH
IS THERE A PURPOSE?
AHAHAHA! LEDO IS REALLY FUNNY!
SFX: SWUSH



WOOOOW—
IT'S GOOD, AIN'T IT? IT'S MY HIDDEN PIECE OF HEAVEN~
BEAUTIFUL

HEEEY~♪
SFX SCREEEEE
OHH, THAT'S JUST ABOUT RIGHT.
DO WE SWIM?
GREAT! JUST LIKE THAT...
Agreed!
SFX FLING
SFX PLUMP
SFX WHOOSH

I-I AM..
LEDO, SWIM WITH US TOO!
IT FEELS REALLY NICE~
...HER BUTT
...!

PANT
PANT
PANT
SFX FLING
DON'T WEAR THOSE LAME CLOTHES AND...
UWAA !!
WHAT ARE YOU DOING...!? STOP...
HEY!!
SFX THUMP
WHAT
A NICE BODY...
OHH MY..♪
...

EXCUSE ME FOR INTERRUPTING
DR. OLDHAM!
AHH, IT'S REALLY HOT OUT HERE
SFX: SILENCE
WHAT THE...?
What everyone was waiting for♪
FU FU FU...
WE'LL FINALLY GET STARTED!

HEY~ TIN BASTARD! CAN'T YOU DO SOMETHING ABOUT THIS?
YEAH, WHAT-EVER...
IT'S OKAY IF WE HEAT IT UP, RIGHT?
CRAP—
SO, THE POWER AROUND HERE ISN'T BACK YET... HUH?
CLICK
CLICK
Initiate "Induction Heater".
SFX WHIRRRR
GAAAAH!!
SFX POP POP
BZZ
BZZ~BZZ

sniff
sniff
WHAT THE FUCK HAVE YOU DONE?!!
WHAT THE HELL MAN!?
Incineration of the objective completed.
THIS HAS TO BE A JOKE...RIGHT? WHAT HAVE I DONE!!
UGGHH!! DAMMIT, I FORGOT IT!
SHEESH... CAN'T BELIEVE THIS—
...HUH?
THERE IS SOMETHING I'D LIKE YOU TO DO FOR ME!
A JOB!?
?
!
HEY LEDO...

EXACTLY!
IT CONSISTS OF GOING TO THE OLD IRONWORK HAG'S PLACE
YOU ARE THE MOST SUITABLE
NO.
IT IS A JOB THAT ONLY YOU CAN DO
WAIT A MINUTE... ARE YOU SENDING LEDO AWAY?
—TO A PLACE LIKE THAT??
RIP
HE MESSED UP A WHOLE LOT OF MEAT, DIDN'T HE? ISN'T THIS THE NATURAL THING TO DO?
YOU CAN COUNT ON ME!
I WILL ACCOM-PLISH THIS MISSION!
PLEASE BE CARE-FUL!
DASH

SHINE
THAT ASIDE... POWER HASN'T RETURNED AT ALL, WHAT SHOULD WE DO?
YOU ARE BLACK, AIN'TCHA?
.....
IS THIS REALLY THE PLACE?
SST
OH MY! ARE YOU ALONE, LITTLE BOY?
JOLTS

So sweet! You got the looks ❤
SFX SHUDDER
CREEP
WHAT'S GOING ON...?
Mmm hmm~ Such a juicy body♪
SFX AGGGHHHHH
うわあああああ

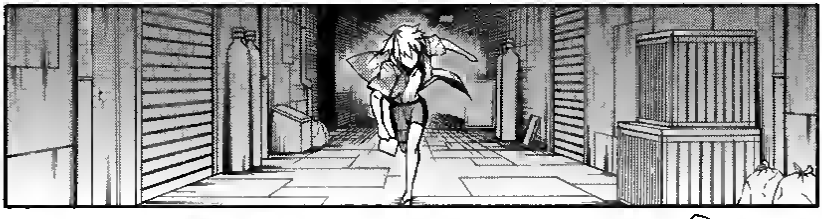
I inquire about the indispensability of this situation.
Repeating query...
PINION!
I-I'LL DO IT, I PROMISE! I DIDN'T FORGET ABOUT IT!
YOU!! WHAT HAPPENED TO THE REPAIR OF OUR SHIP'S WINCHES!?
YOUR BRANCH IS REALLY BUSY RIGHT NOW, ISN'T IT? I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU ARE DOING...
I TELL YOU, DON'T WORRY ABOUT THE LITTLE DETAILS!

SFX: STOMP STOMP
Heeey♥
Why are you running away...?♥
Don't you wanna try to work with us?♥
SFX: STOMP STOMP
CHAMBER!!

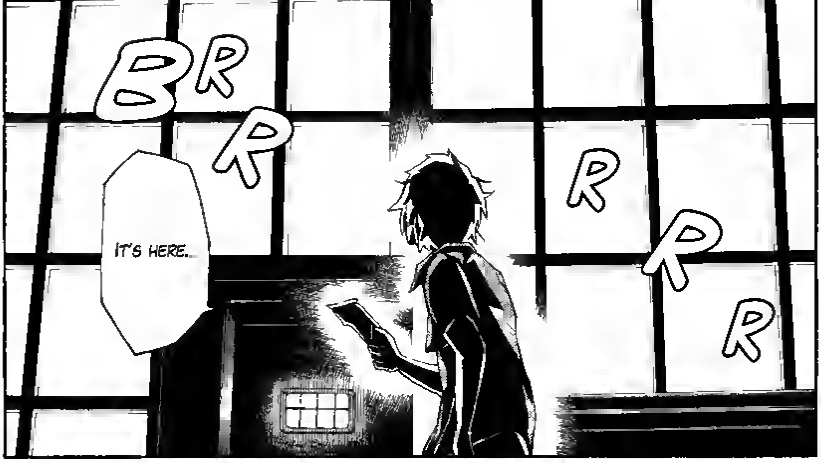
A state of emergency has been declared by the Lieutenant
Cham...be ...r.....!!
I TOLDCHA NOT TO MOVE!
THIS IS A GOOD OPPORTUNITY TO LEARN ABOUT OUR SOCIETY.
... Opportunity acknowledged.
WHAT ARE YOU DOING OVER THERE?
WH-WHO ARE YOU!?
PINION!
What is it now...!?
SFX: OPEN
RIDGET... WHAT IS THAT OUTFIT?
I WAS SUPERVISING THE REPAIRING EXAMINATION OF THE BILGE

SFX CLICK
IT WON'T BE BACK UNTIL SUNDOWN BECAUSE WORK GOT DRAGGED ON
WHY DON'T WE TAKE A BREAK?
IS-IS THAT SO?
SAY, WHEN WILL THE POWER COME BACK AROUND HERE?
FLOMP
THEN, I'M SORRY FOR DISTURBING.
WHA— EEK..!!
SCST
YOU HAVEN'T STARTED YET, RIGHT?
YE-YEAH...
IS THAT SO?

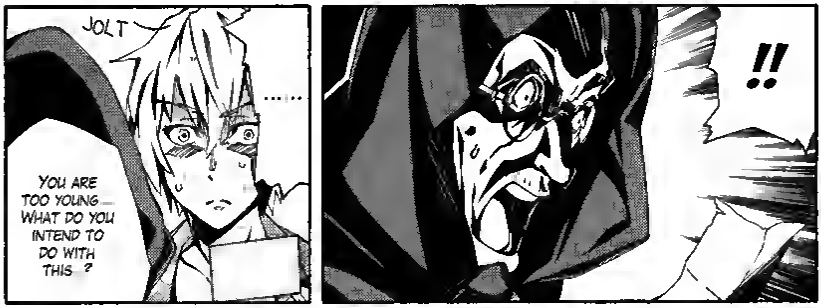
IT IS REALLY DARING, DON'T YOU THINK SO?
YOUR SWIMSUIT
HUH?
R-REALLY?
IS THERE SOMETHING WRONG?
N-NO



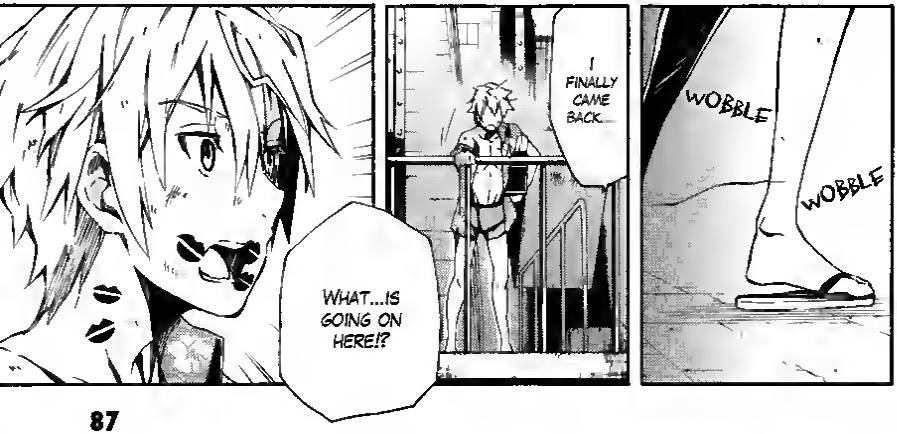
PANT
PANT
PANT
SOME-HOW
I WAS ABLE TO LOSE THEM



SFX CLANK CLANK

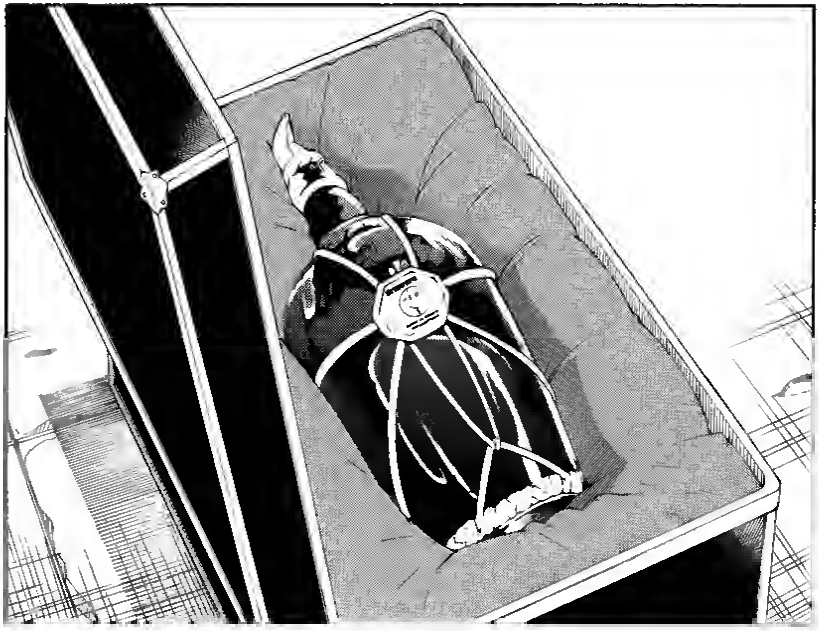


ARE THESE PARTS OF SOME-THING?
THIS PLACE AGAIN...?

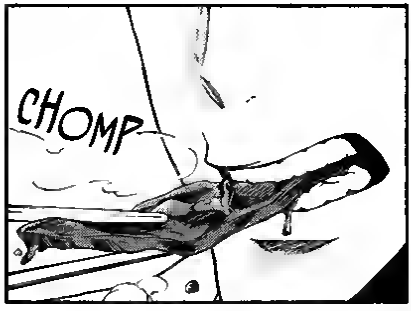

WHAT...IS GOING ON HERE!?
I FINALLY CAME BACK...
WOBBLE
WOBBLE

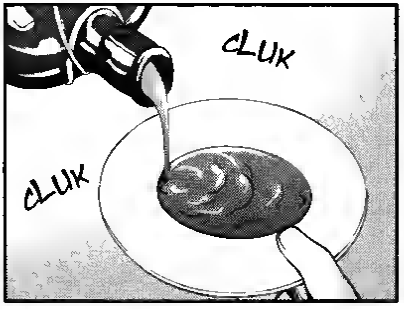
AHH,
WELCOME BACK!
SFX: CHITTER CHATTER

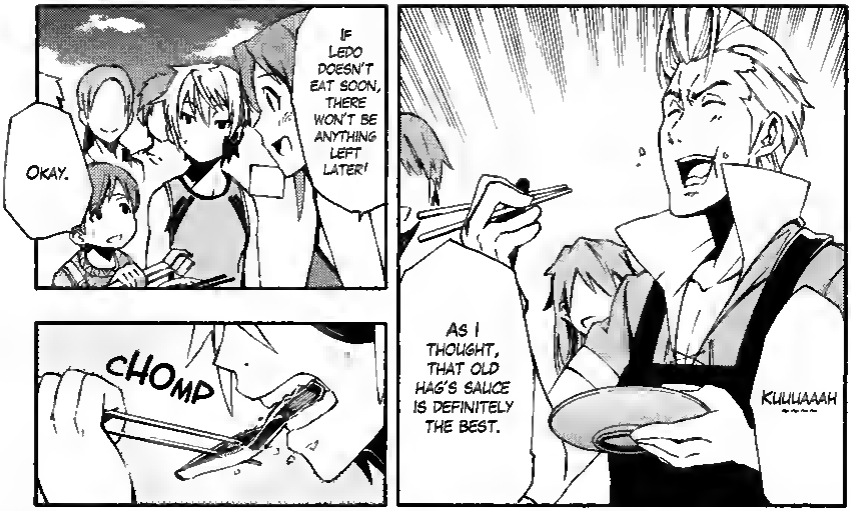
SFX SIZZLE
SHIT!! WHO TOLD EVERYONE ABOUT THE PARTY!?
mutter
mutter
EVERYONE'S SHARE WILL BE SMALLER LIKE THIS...
SFX CHITTER CHATTER
Repeating query...
I inquire about the indispensability of this situation.
SFX CHITTER CHATTER
RIGHT ON TIME!
GOOD JOB SPACE BOY!!



YESSSSS!!
??
Alright, anyone wants some?

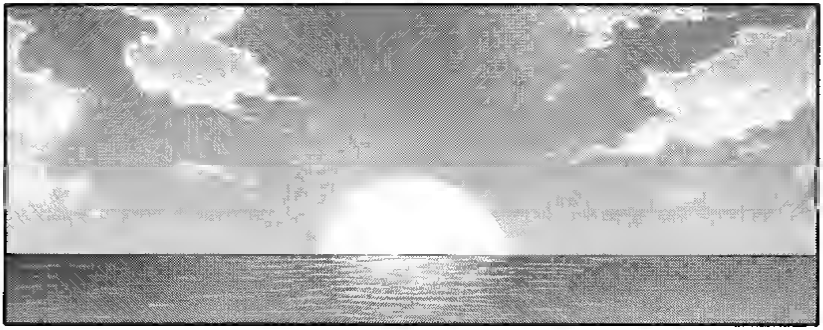

CHOMP


CLUK
CLUK


IF LEDO DOESN'T EAT SOON, THERE WON'T BE ANYTHING LEFT LATER!
OKAY.
KUUUAAAH
AS I THOUGHT, THAT OLD HAG'S SAUCE IS DEFINITELY THE BEST.
CHOMP

IS IT GOOD?

!!
TH-THIS IS... INCRED-IBLE...!!!



YEAH, I ATE ENOUGH
OHH... THAT'S RIGHT, YOU CAME BACK HALFWAY THROUGH DIDN'T YOU?
WERE YOU ABLE TO EAT A LOT?

WELL THEN...
TIME TO GET ROLL-ING!

SFX FWOOOSSH
AHH..
THE WIND.

Carry your own shirt
You'll make a lady carry some-thing?
HUH? DIDN'T YOU HEAR ABOUT IT?
PINION HEARD THAT LEDO COULDN'T FIND A JOB SO HE PLANNED THIS PARTY.
HE DID SOME-THING LIKE THAT...?

SFX SPLATTER SPLATTER
I'M SORRY.
EVEN THOUGH THIS PARTY WAS FOR LEDO..
?

I... WORKED FOR EVERYONE'S SAKE...?
THANK YOU FOR WORKING HARD FOR EVERYONE'S SAKE!
EXACTLY!
THAT'S BECAUSE THANKS TO LEDO, EVERYONE WAS ABLE TO EAT DELICIOUS GRILLED MEAT!

WELL NOW,
SHALL WE GO?
I'LL HELP YOU FIND A JOB!
Repeating query—I inquire about——
I inquire about the indispensability of this situation.

学園のガルガンティア

GARGANTIA
ON THE VERDUROUS PLANET

PRESENTED BY
Twisted Hel Scans

CREDITS TO:

RAW PROVIDER:	USHA
TRANSLATOR:	ZAENN
PROOFREADER	GINSAKANA
CLEANER:	FAI
TYPESETTER:	ALENAS
QUALITY CHECKER:	USHA

VISIT US AT:
WWW.TWISTEDHELSCANS.COM

Twisted Hel Scans

JOIN US

T sted el Scan ec uiting slaves f all posit ons. pecially an ator and Cleaner heck ou pen s lo at
ww wi tedhelscan om
or contac s at.
twi edhel@hotma
hel @ ir ighway.net

Chapter 7
Carnival

GARGANTIA

ON
THE VERDUROUS
PLANET

Whalesquids

Creatures that have been regarded as sacred by earthlings since ancient ages. Their appearance resembles that of the enemies of the Galactic Alliance, the Hideauze

SFX ROAR
SFX PULL PULL
WOOOW— IT'S AMAZING!
WAAP
WAAP
AREN'T YA DOING JUST FINE?
SFX FWOOSH

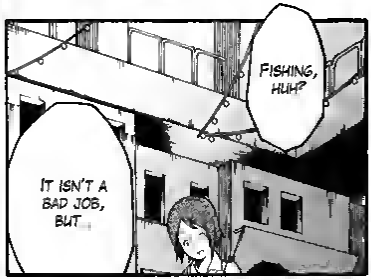
You idiot!
TA-DAH
.....
AND CHAMBER WOULD END UP MAKING MINCED FISH-
LEDO CAN'T SWIM
WHAT A GREAT CATCH♪
WITH THIS WE CAN FINALLY STOP SEARCHING FOR A JOB, RIGHT?
GOOD WORK!
IS THAT SO..?
THIS IS THE PROOF THAT YOU TWO SUPPORT EACH OTHER PERFECTLY.
SUDD
YO LEDO!
IT WAS A REALLY GREAT CATCH, WASN'T IT?
EMLY
WHAT DO YOU SAY? LET'S GO GRAB A BITE WHILE YOU'RE TAKING YOUR BREAK.
PINION.

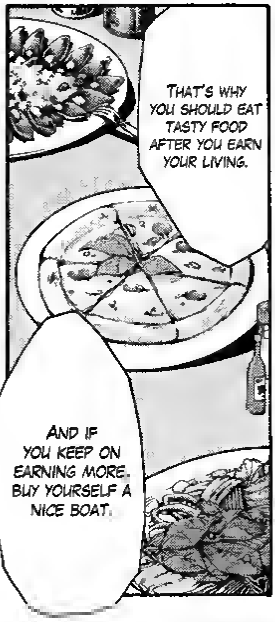
GRIN
I'LL TREAT YOU TO SOMETHING GOOD!
?

SFX: CLATTER CLATTER
HAVE YOU GOTTEN USED TO THIS PLACE?
KUAAAA HHHHH

Do you want to team up with me for salvaging?

Yeah, I have somewhat gotten used to it.
Fishing is also going fine


Fishing, huh?
It isn't a bad job, but...


That's why you should eat tasty food after you earn your living.
And if you keep on earning more, buy yourself a nice boat.

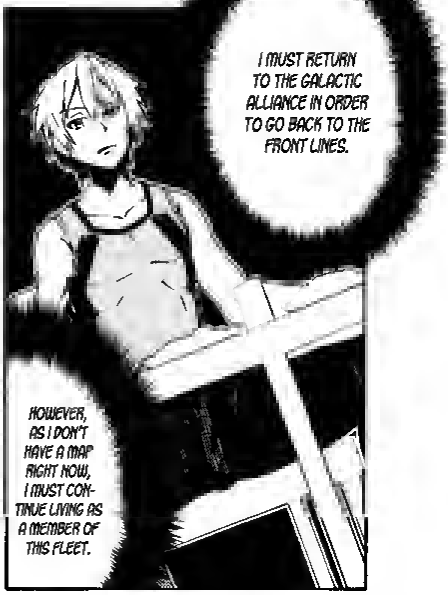
Even if I earn a lot, I don't know how to use it.

Salvaging?
Is that a job?
Yeah! Together with that tin bastard, we'll definitely be able to find heaps of treasure

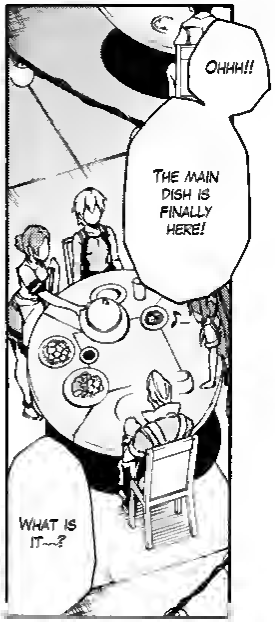
TURN
WAIT RIGHT THERE!
IF YOU'RE TEAMING UP WITH SOMEONE, DO IT WITH US!
THERE'S NO POINT IN KEEPING ALL THE CASH TO YOURSELF.
YOU SEE, IN THIS WAY, WE ARE ABLE TO GET A HOLD OF WHAT WE WANT.
I'LL MAKE YOU INTO A FIRST-RATE SALVAGER.
SFX CHATTER CHATTER
IT'S REALLY EASY! I'LL TEACH YOU EVERYTHING YOU NEED TO KNOW!
I DON'T KNOW MUCH ABOUT SALVAGING.

SFX: SERIOUS
LISTEN, IF THERE'S ANYTHING TROUBLING YOU, DON'T HESITATE TO ASK ME.
IN CASE YOU DON'T KNOW HOW TO DO SOMETHING, JUST IMITATE WHATEVER WE DO.
DON'T LISTEN TO HER!
IF YOU COME WITH ME, THERE'LL BE A DELICIOUS ALL-YOU-CAN-EAT BUFFET.
I'LL TEACH YOU HOW TO READ THE WAVE CURRENTS
I'M A GOOD TEACHER, SO IT'LL BE A BREEZE
IF YOU COME WITH ME, THERE'LL BE AN ALL-YOU-CAN-DRINK SAKE BUFFET.
HMM, IT WOULD BE BETTER IF YOU WERE ABLE TO SWIM...
YOU'LL BE ABLE TO TOUCH MISSY'S-ASS OVER THERE.
SFX: SLAM
YOU'VE BEEN REALLY RUDE SINCE A WHILE AGO!!
SHUT UP, FATASS!

AMY IS DELIGHTED ABOUT IT.


I MUST RETURN TO THE GALACTIC ALLIANCE IN ORDER TO GO BACK TO THE FRONT LINES.
HOWEVER, AS I DON'T HAVE A MAP RIGHT NOW, I MUST CONTINUE LIVING AS A MEMBER OF THIS FLEET.

. AND I MUST KNOW MORE ABOUT THIS PLANET.
THANK YOU FOR WAITING~

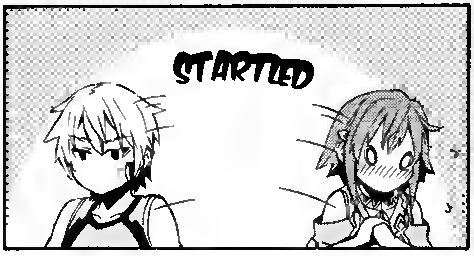

OHHH!!
THE MAIN DISH IS FINALLY HERE!
WHAT IS IT~?

SFX CLACK
HIDE-AUZE
AN ENEMY OF HUMANITY! A TARGET FOR EXTERMINATION!!
mutter
mutter
KYAAAA!!

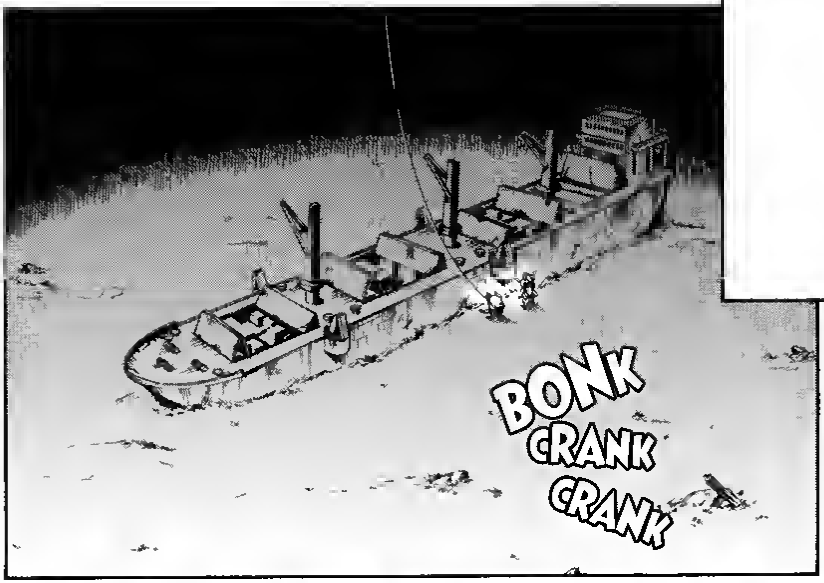
MUNCH
MUNCH
IF YOU GOT SCARED OFF BY THIS TINY OCTOPUS, YOU'LL BE KNOCKED OUT COLD WHEN YOU MEET WHALESQUIDS.
THIS IS JUST AN OCTOPUS.
IT'S REALLY GOOD—
YANK
.....

THANKS TO LEDO WE HAD A GREAT CATCH TODAY. BUT I ENDED UP EATING TOO MUCH!
AAHHH— I'M SO FULL!!
PI~
PWO~
PYU~
PO~

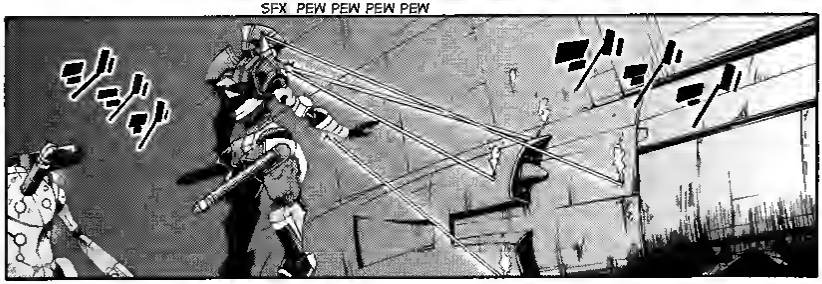
I GOT A JOB OFFER.


STARTLED

EHH?
A JOB WHERE I'LL DO SALVAGING TOGETHER WITH CHAMBER
THERE ARE A LOT OF TREASURES THAT HAVE SUNKEN TO THE BOTTOM OF THE OCEAN,
WITH THIS JOB I'LL BE ABLE TO FIND OUT ABOUT WHAT HAPPENED TO THIS PLANET IN THE PAST.
...THAT'S GREAT, ISN'T IT?



SFX: PEW PEW PEW PEW



SFX: BAM
However, with that Yunboro, I'll soon run out of stuff to teach you.
That's not true, there are still a lot I want to learn.
SFX: PEEEEEW
ALRIGHT! THIS ONE IS ALSO A SUCCESS.
JUST LIKE THAT~ TREASURE!
SFX: BEEEP BEEEP
!!
SFX: BEEP BEEP
SFX: CLANK

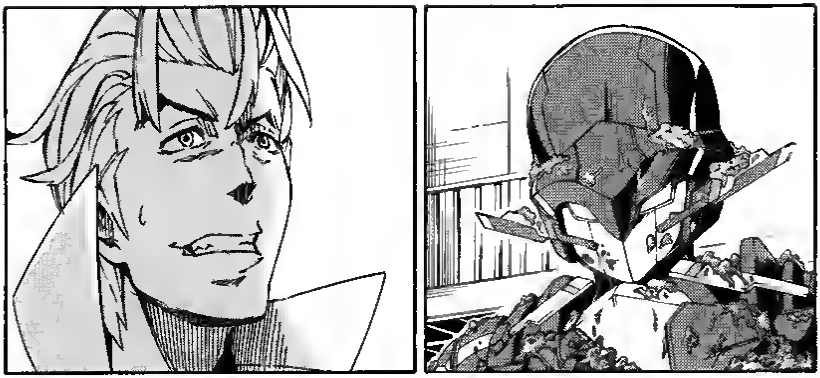
HIDEAUZE!?

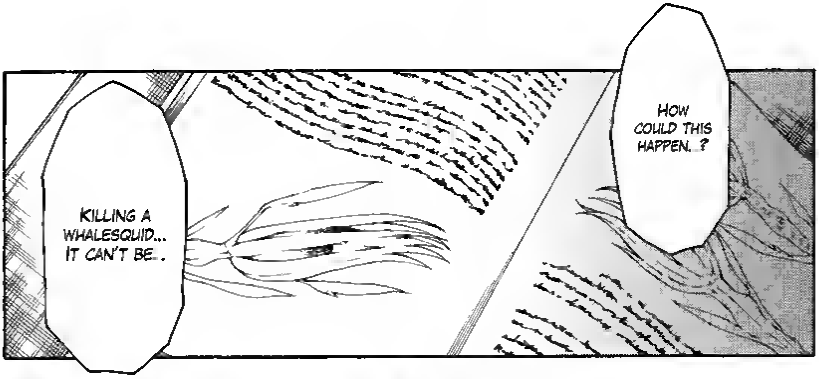
Enemy detected
SFX: FWOOOSH
Requesting the permission to counter-attack
PERMISSION GRANTED ONLY IF ENEMY SIGNATURE IS DOUBLE-CHECKED!
W-WHY IS THERE A HIDEAUZE ON EARTH...!?
SFX: ROAR
STOP IT LEDO!
!!

SFX FWOOOSH
Spectrum Analysis Completed
THAT'S A WHALE-SQUID!
STAY AWAY FROM IT!!
There is a 99.7% similarity rate
between the target and the Hideauze.
GRIND

INITIATE BATTLE SEQUENCE.
EXTERMINATE THAT HIDEAUZE!!
SFX: BURST

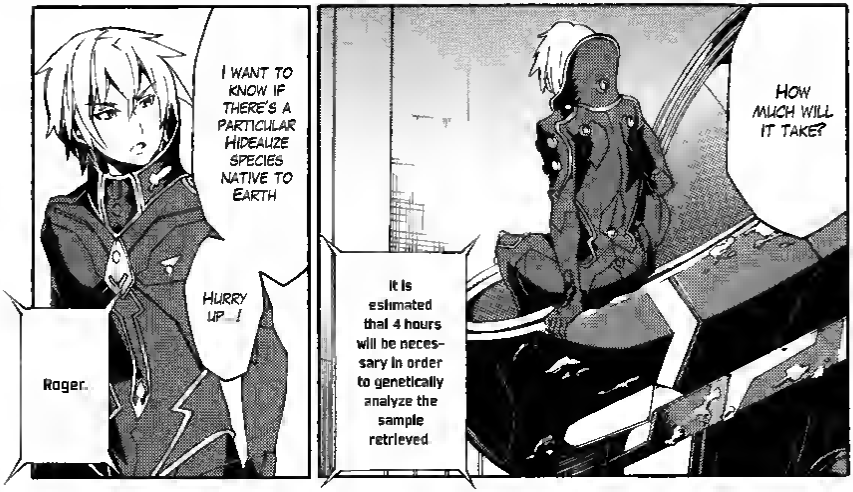
CHATTER
CHATTER



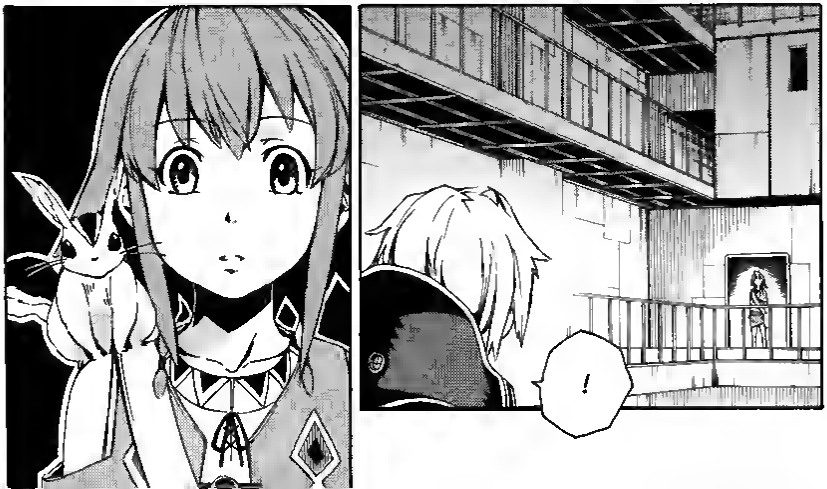

KILLING A WHALESQUID... IT CAN'T BE..
HOW COULD THIS HAPPEN. ?

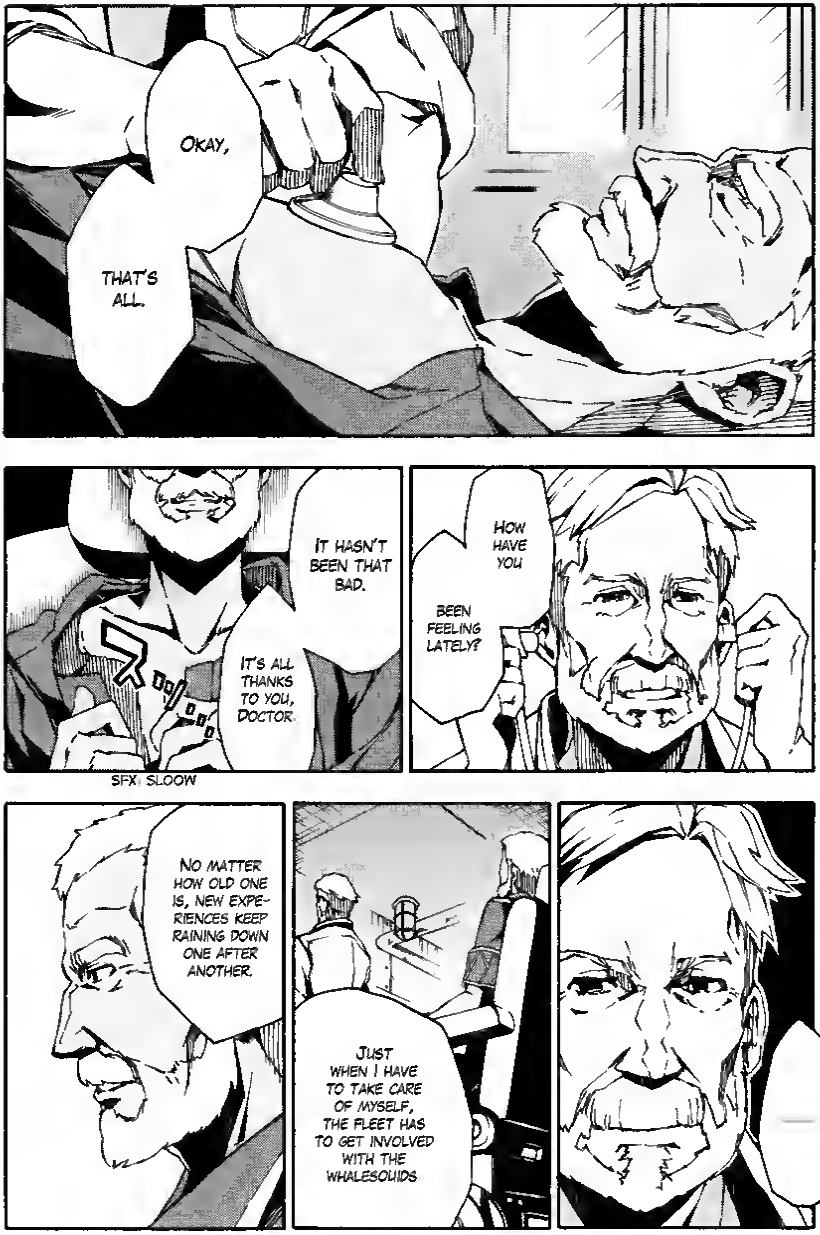
LEDO... WHAT THE HELL WERE YOU THINKING OF...!?
PEOPLE HAVE REGARDED WHALESQUIDS AS SACRED CREATURES SINCE ANCIENT TIMES
KILLING ONE OF THEM FOR NO REASON WOULD NOT BE TOLERATED

After all, the one that started all this was him...
It is natural for everyone to fuss about it.
Unrest has been rapidly spreading among the citizens.
There is even a groundless rumour going around saying that there will be divine retribution. Good grief...
It would be great if nothing happened, but still...
SFX: THWAAP
SFX: CLINK
I'll take this.

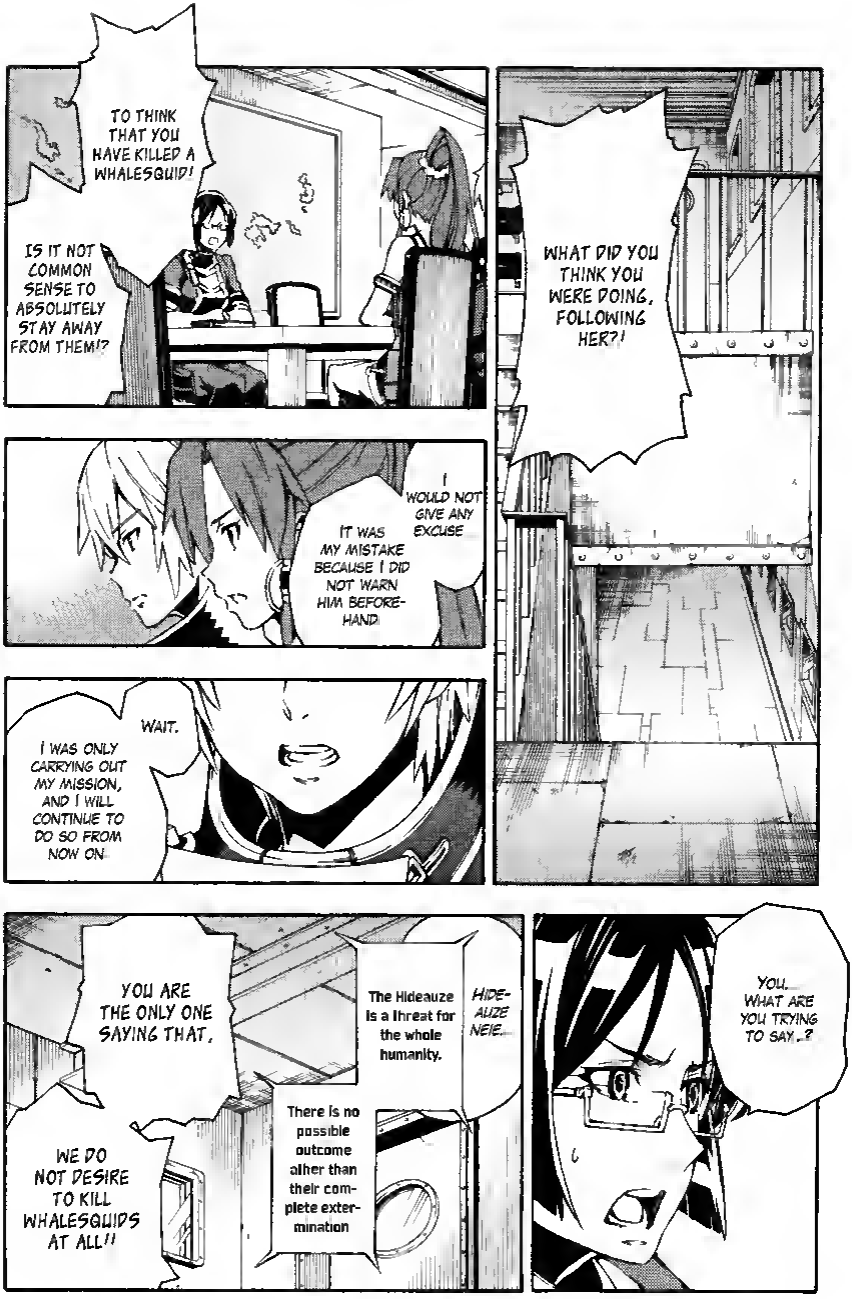

I WANT TO KNOW IF THERE'S A PARTICULAR HIDEAUZE SPECIES NATIVE TO EARTH
HURRY UP...!
Roger.
HOW MUCH WILL IT TAKE?
It is estimated that 4 hours will be necessary in order to genetically analyze the sample retrieved

There is someone approaching
TO THINK THAT THE HIDEAUZE INVASION HAS REACHED THIS FAR, TO EARTH ...!!


!


OKAY,
THAT'S ALL.
IT HASN'T BEEN THAT BAD.
IT'S ALL THANKS TO YOU, DOCTOR.
SFX: SLOOW
HOW HAVE YOU BEEN FEELING LATELY?
NO MATTER HOW OLD ONE IS, NEW EXPERIENCES KEEP RAINING DOWN ONE AFTER ANOTHER.
JUST WHEN I HAVE TO TAKE CARE OF MYSELF, THE FLEET HAS TO GET INVOLVED WITH THE WHALESQUIDS
—

OHH? YOU AREN'T SCARED?
IN ANY CASE, DEALING WITH IT IS ONE OF OUR PRIVILEGES.
A PRIVILEGE YOU SAY...?
OF COURSE! IF WE DON'T SEE IT THROUGH,
WE'LL BE FORCED TO ENTRUST IT TO THE NEXT GENERATION..
...YOU'RE RIGHT.


TO THINK THAT YOU HAVE KILLED A WHALESQUID!
IS IT NOT COMMON SENSE TO ABSOLUTELY STAY AWAY FROM THEM!?
WHAT DID YOU THINK YOU WERE DOING, FOLLOWING HER?!
I WOULD NOT GIVE ANY EXCUSE
IT WAS MY MISTAKE BECAUSE I DID NOT WARN HIM BEFORE-HAND
WAIT.
I WAS ONLY CARRYING OUT MY MISSION, AND I WILL CONTINUE TO DO SO FROM NOW ON.
YOU ARE THE ONLY ONE SAYING THAT.
WE DO NOT DESIRE TO KILL WHALESQUIDS AT ALL!!
The Hideauze is a threat for the whole humanity.
There is no possible outcome other than their complete extermination
HIDE-AUZE NEIE...
YOU... WHAT ARE YOU TRYING TO SAY...?

If we do not eradicate the threat completely, there will never be true peace.
TSUIYUGU REFUWA
SFX: SLAM
WHERE ARE YOU RIGHT NOW!?
YOU ARE IN GARGANTIA, ARE YOU NOT!?
THE FLEET CAPTAIN WANTS TO HEAR A DETAILED REPORT REGARDING THE CIRCUMSTANCES SURROUNDING THIS SITUATION.
!
PERFECT. THEY ARE ALSO HERE RIGHT NOW
SFX: TAP

YOU CAN LEAVE.
I UNDERSTAND, I'LL REPORT THIS BY MYSELF.
.....
DO YOU INTEND TO LET THE CAPTAIN HEAR YOU ARGUING?
CREAK
SFX WHISPER WHISPER
ヒソ
ヒソ

HIDE-ALIZE..
TELL ME ABOUT THE WHALESQUIDS.
HOW MANY OF THEM ARE OUT THERE?
WHALESQUIDS ARE REALLY SCARY CREATURES WHEN YOU ATTACK THEM BUT THEY HAVE NEVER ATTACKED US OUT OF THEIR OWN FREE WILL.
WHAT'S THEIR BATTLE STRENGTH?
THEIR WEAK POINTS?
WAIT A MINUTE, LEDO-SAN.
THAT'S IM-POSSIBLE.
EXACTLY! DON'T YOU FEEL SORRY FOR THEM!?

WHY ARE YOU TRYING TO CONTINUE THIS WAR EVEN AFTER COMING ALL THE WAY TO EARTH!?
PLEASE DON'T BRING A CONFLICT TO GARGANTIA THAT DOESN'T HAVE ANY-THING TO DO WITH US
THEY MUST BE SLAUGHTERED AT ALL COSTS!!
WHY CAN'T YOU UNDER-STAND!?
Given that this civilization is still young and underdeveloped, so far you have only been ignored by the Hideauze.
GIVEN THAT THIS CIVILIZATION IS STILL YOUNG AND GARIVE FEREUN DEAAU-RUTENOIGU!!
I-IT CAN'T BE....
It is only a matter of time before conflict arises. In that case, how will you plan to deal with it!?
VITO-SUMEN ZA

TOBIGU-EIDO MEN-FAMYUU-VEN
Do you have any sort of contingency plan? Do you have any vision towards further civilization development?
TEN-KESTO FEN-KUIZU
Despite that, you insist on fighting between yourselves
IT'LL BE ALREADY TOO LATE IF YOU'RE WAITING FOR ANIMOSITY
BEFORE THAT HAPPENS, I WILL STRIKE THEM DOWN
SLAM
... I LIVE TO KILL THEM ALL.
NO MATTER WHAT?

PINION...
IF YOU'RE THINKING OF DOING SOMETHING STUPID, STOP RIGHT NOW.
..!
WHAT'S SO BAD ABOUT IT? HE WANTS TO PICK A FIGHT WITH THE WHALESQUIDS, AIN'T HE?
WHAT THE HELL IS UP WITH YOU?
IF THERE'S SOME TREASURE LYING AROUND OVER THERE, ISN'T IT OBVIOUS TO TAKE IT ALL FOR MYSELF!?
WHAT DO YOU THINK? DON'T YOU WANNA COME TOO?
I KNOW YOU'RE PLANNING TO USE LEDO AND CHAMBER IN ORDER TO GO INSIDE THE WHALESQUIDS' TERRITORY
I'M SORRY
I HAVE NO INTEREST IN A CHILDISH EXPEDITION THAT MAY EXPOSE THE FLEET TO DANGER.

WHAT THE HELL..?
EVEN IF YOU FIND SOMETHING HUGE AND VALUABLE, IT WILL ONLY FEED THAT SHITTY PRIDE OF YOURS.
JUST BECAUSE YOU DON'T WANT TO GET YOUR OWN HANDS DIRTY, YOU'LL USE OTHER PEOPLE IN ORDER TO FEEL GOOD ABOUT YOURSELF?
BELLOWS, YOU BITCH!!
TCH..!!
...!
SFX: GRAB

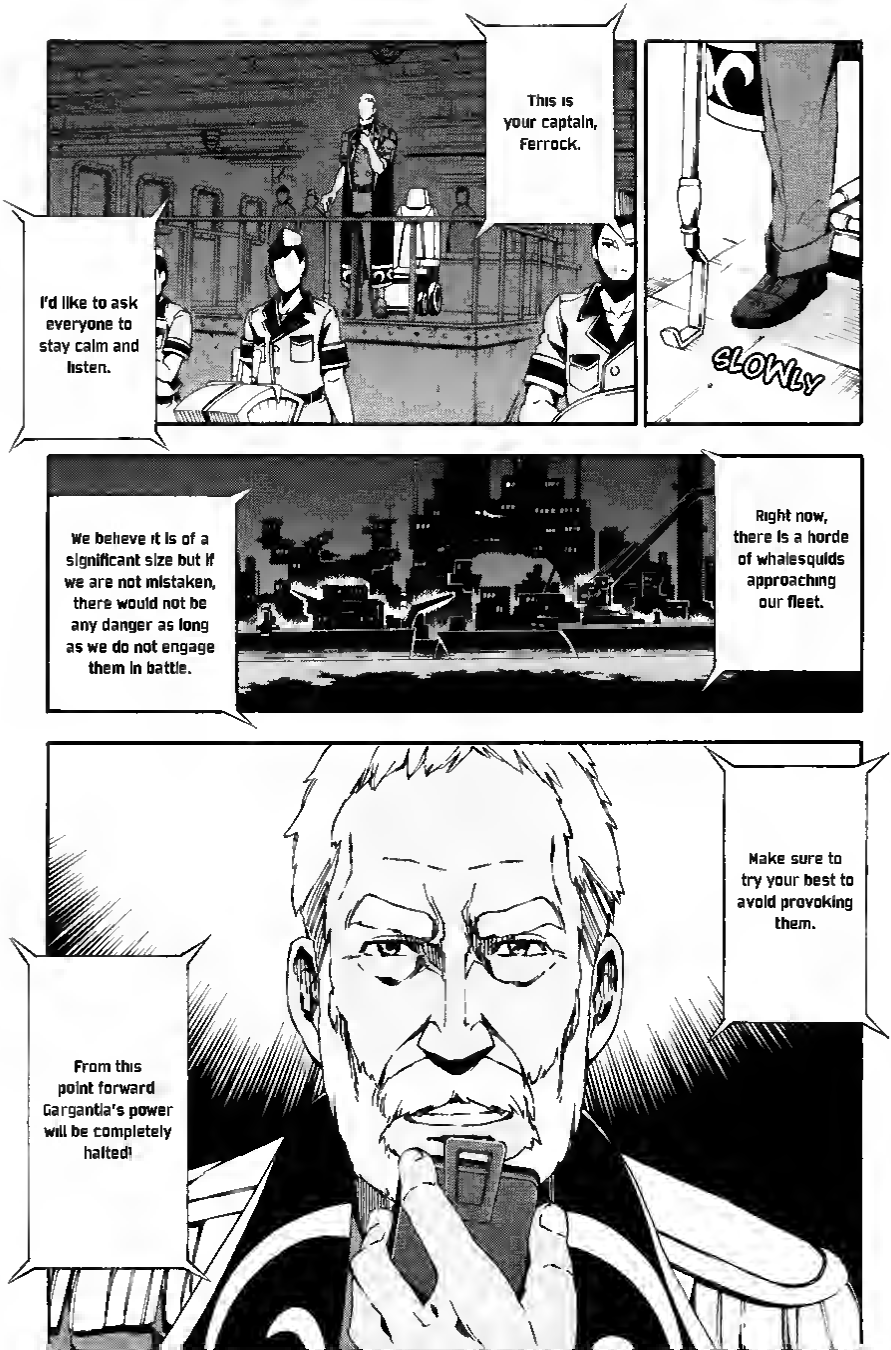
SFX THUD
LET GO
I JUST WANNA...
TAKE REVENGE FOR ANIKI.
THAT'S... JUST ANOTHER DREAM....

!
BEEP BEEP
The sea galaxy is activating...
I've never seen something like this!!
WHAT!?
SFX: RUNS
THIS IS GETTING DANGEROUS...
SFX: RUUMBLE
HEEY! AREN'T THOSE WHALESQUIDS...?
YOU'VE GOT TO BE KIDDING...!

From a genetics standpoint, the organism's exo-skeleton has adapted to this environment
Nevertheless, there is not enough evidence to accept that this organism and the Hideauze are different
!
WHAT IS THE RESULT?
The analysis of the genetic sample has been completed
I KNEW IT!!
MY PLAN TO EXTERMINATE THEM ISN'T WRONG AFTER ALL
They may be considered as members of the same family
THIS IS ALSO AN IMPORTANT DISCOVERY FOR THE PEOPLE OF EARTH!!

Based on their propulsion noise patterns, it is presumed they are Hideauze
!!
Lieutenant
A great number of unidentified objects are approaching from the sea
キッ!
SFX GLARE
COME! CHAMBER!!
SFX BWOOO BWOOO

SFX: BWOOO
THIS HAPPENS BECAUSE WE LET THAT OUTSIDER WANDER AROUND, DAMN IT!!
SFX: SCREEEAAM
IT'S THE WHALESQUIDS!! A HORDE IS APPROACHING !!!!
SFX: BWOOO
I HAVE NEVER HEARD OF A HORDE THAT SURFACES IN A SHALLOW OCEAN LIKE THIS ONE.
THERE IS A RESPONSE IN THE RADAR! A LARGE NUMBER OF WHALESQUIDS IS APPROACHING FROM 10 O'CLOCK!!
WE'LL RUN INTO THEM IF WE MAINTAIN THIS COURSE.
IS THERE ANYTHING WE CAN DO..?
STOP THE SIREN
I
Y-YES..! BUT..
I WILL TAKE COMMAND
ARE WE CLEAR?


This is your captain, Ferrock.
I'd like to ask everyone to stay calm and listen.
SLOWLY
We believe it is of a significant size but if we are not mistaken, there would not be any danger as long as we do not engage them in battle.
Right now, there is a horde of whalesquids approaching our fleet.
Make sure to try your best to avoid provoking them.
From this point forward Gargantia's power will be completely halted!

ドゥ
!
RIDGET, GIVE OUT THESE ORDERS TO EACH AND EVERY SHIP.
Y-Yes!
DO NOT LET THE SLIGHTEST SOUND NOR THE FAINTEST RAY OF LIGHT LEAK OUT!
SFX: BADUMP
Once the power is halted, all citizens must remain on standby.
Don't make any unneces-sary sound.
.....

SFX: RUUMMMBLE
Main power halted!

PLEASE...
DON'T GO!

学園のガルガンティア

GARGANTIA
ON THE VERDUROUS PLANET

PRESENTED BY
Twisted Hel Scans

CREDITS TO:

RAW PROVIDER:	USHA
TRANSLATOR:	ZAENN
PROOFREADER	GINSAKANA
CLEANER:	FAI
TYPESETTER:	ALENAS
QUALITY CHECKER:	USHA

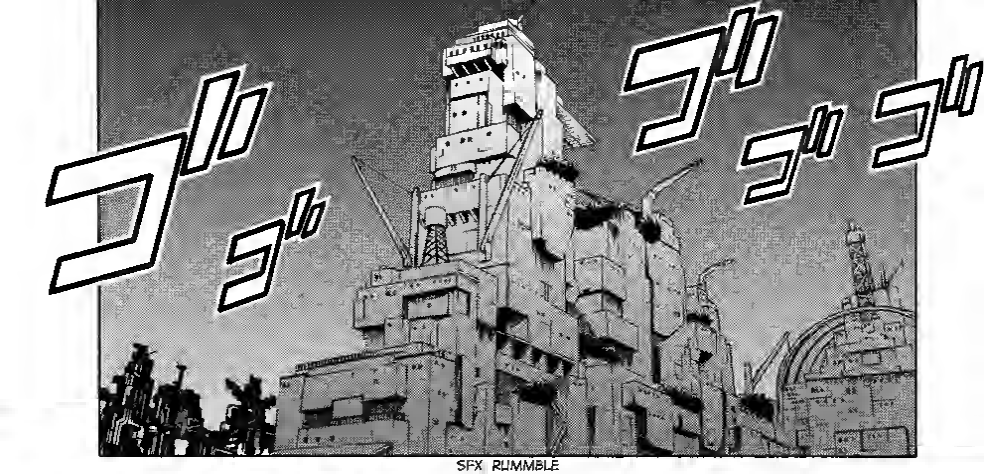
VISIT US AT:
WWW.TWISTEDHELSCANS.COM

Twisted Hel Scans

JOIN US

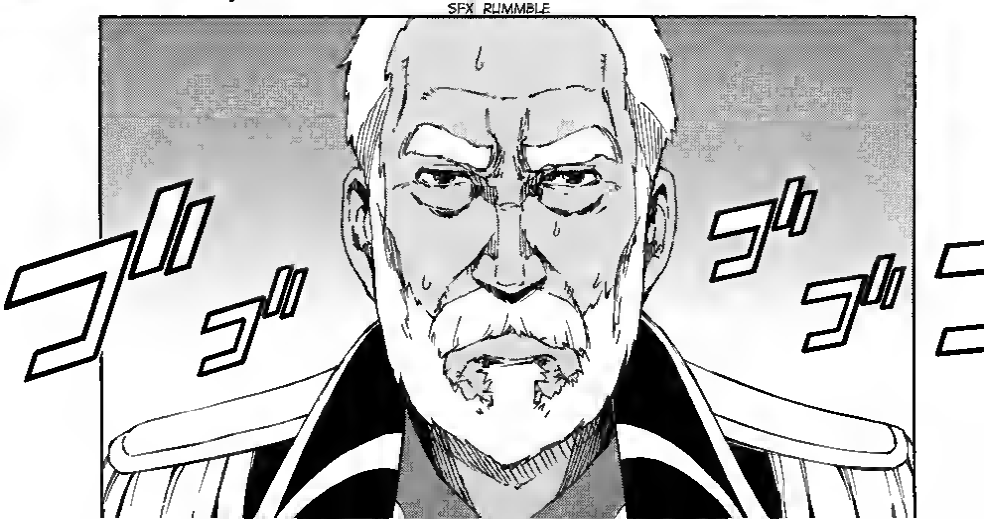
T sted el Scan ec uiting slaves for all posit ons. pecially an ator and Cleaner heck ou pen s io at ww wi tedhelscan . om or contac s at. twi edhel@hotmalil om hel @ ir ighway.net

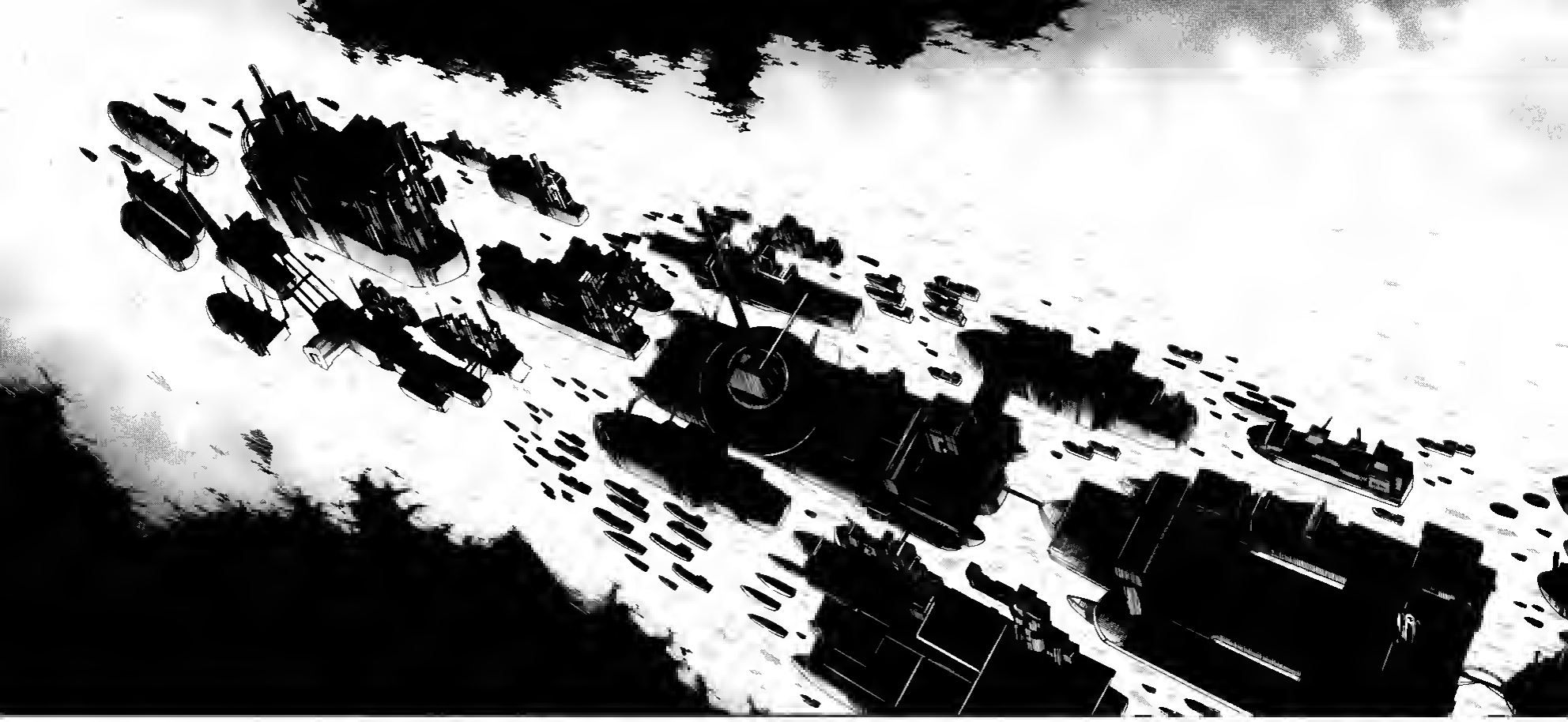
Chapter 8
A Soldier's Fate



SFX: RUMMBLE

SFX: RUMMBLE



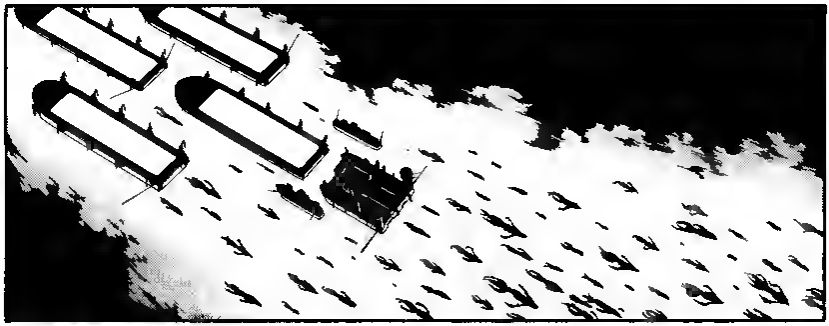


SFX: RUMMBLE
ゴゴゴゴ

SFX: RUMBLE
ゴゴ

OWW
SHOVE
THAT'S ENOUGH! GET OUT OF THE WAY!
GRAB
GET OFF ME!
WHY DO YOU INSIST!? DIDN'T YOU SAY MY WAR HAS NOTHING TO DO WITH THIS PLACE?
IT'S NO GOOD!
PLEASE DON'T GO!

IS THIS ABOUT THE FLEET?
NOW IT HAS EVERYTHING TO DO WITH US!
THEN I WON'T BE TROUBLING ANYONE. I'LL GO OUT THERE AND FIGHT ON MY OWN!
TCH.
I DON'T WANT YOU TO DO SOMETHING SO DANGEROUS!!
I—
THAT'S NOT IT!
SFX: GRIND
SFX: THUD
SFX: SMACK
KYAA



SFX: ROOOOAAAR

SFX: ROOOAAR

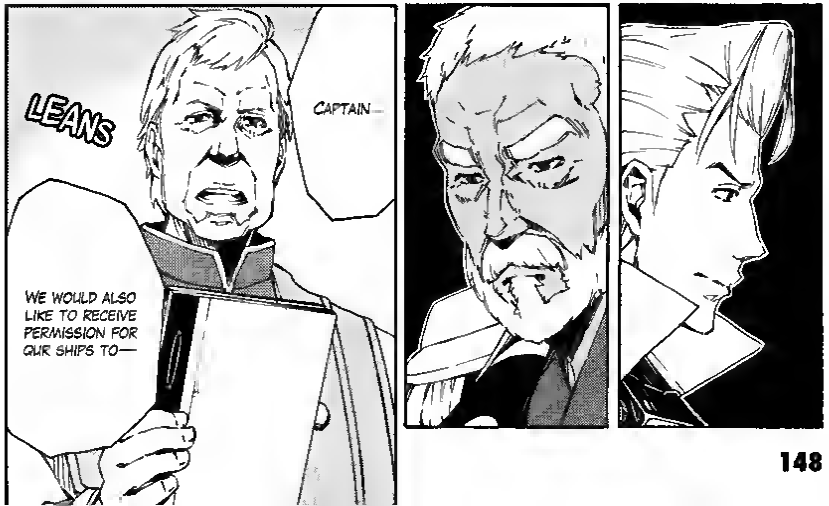
I AM A SOLDIER.

I WON'T BE ABLE TO CARRY OUT MY MISSION IF I KEEP ON STAYING HERE...

LEDO, THAT'S NO GOOD...

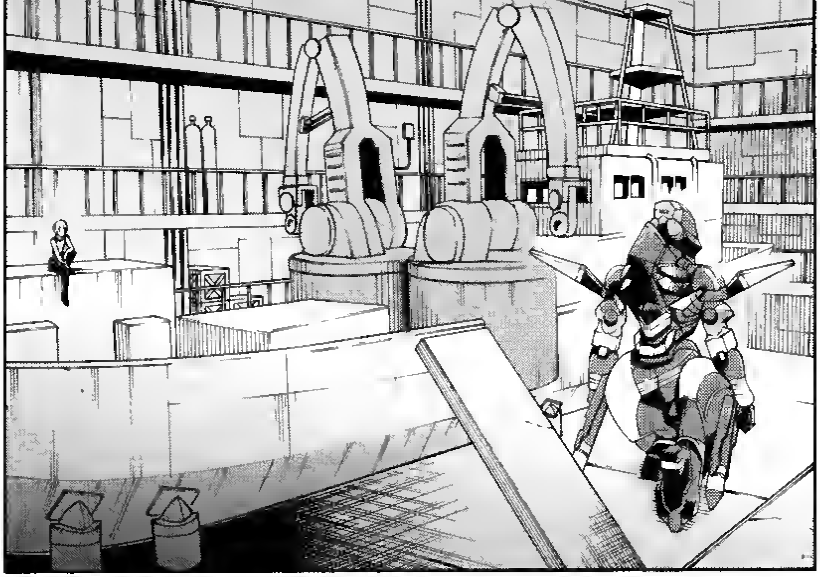
WE'D LIKE YOU TO HAND OVER LEDO AND CHAMBER.
AFTER TEAMING UP, I'LL SALVAGE IN THE WHALESQUIDS' TURF WITH THEIR HELP.

SFX: FLAP
SO, HURRY UP AND SIGN THE PETITION ALREADY!
ALL OF US WILL LEAVE GARGANTIA.
INSIDE, YOU CAN FIND ALL THE PEOPLE WHO GAVE ME THEIR APPROVAL.

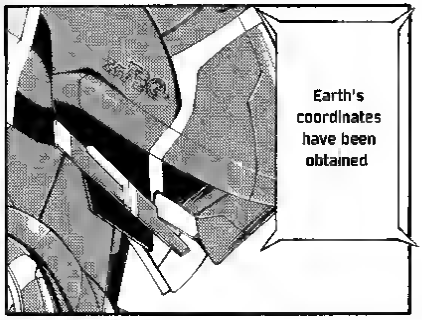

LEANS
CAPTAIN—
WE WOULD ALSO LIKE TO RECEIVE PERMISSION FOR OUR SHIPS TO—

FLANGE..!!
IN THE BOTTOM OF THE OCEAN LIES A GLORIOUS HERITAGE FROM THE PAST.
I DON'T WANT YOU TO THINK ILL OF ME, BUT—, WHEN I THOUGHT OF BEING ABLE TO RETRIEVE THE SMALLEST FRAGMENT OF IT, I COULDN'T HELP MYSELF.
IF A SPLENDID SHIP OWNER LIKE YOU LEAVES, THE FLEET'S DEFENSIVE PROWESS WILL SHARPLY DECREASE!
YOU ARE INTERESTED IN THIS!? WHY?
WE WON'T..
IN ORDER TO SATISFY A CERTAIN PARTY'S PERSONAL DESIRE,
GARGANTIA WILL NEVER BE EXPOSED TO—!

URGGHHH...
CAPTAIN!!
THIS IS BAD! CALL DR. OLDHAM RIGHT NOW!!
CAPTAIN——!!



HUH?


Earth's coordinates have been obtained

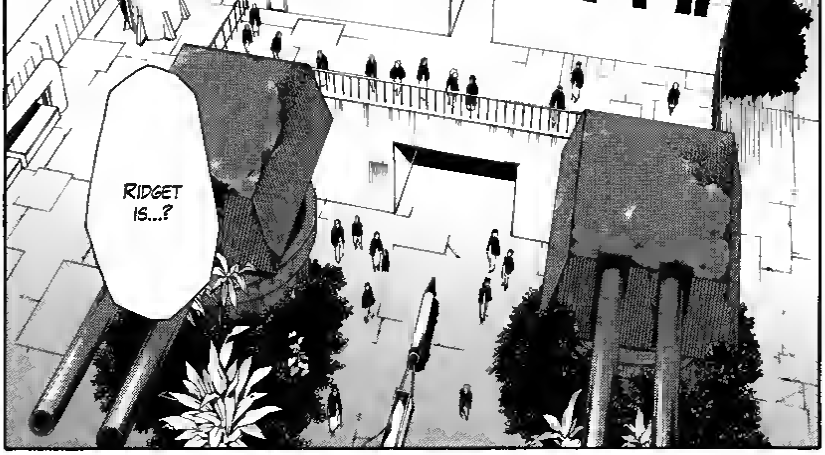
SFX: HOP
ARE YOU SERIOUS!?
In accordance to the standardized coordinate system established by the Galactic Alliance, our current position has been determined.
Hyperspace navigation is imperative in order to return.
Consequently, it is impossible to return only with this unit.
IS IT POSSIBLE TO GO BACK?!?

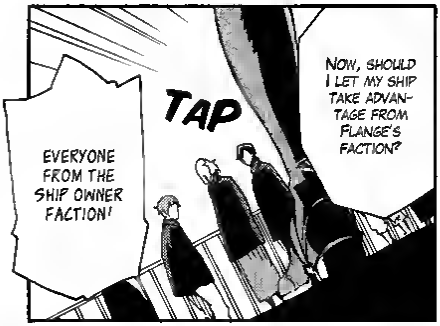
WHAT!?
HOW ABOUT TRYING A RESCUE SIGNAL?
One is being transmitted.
It initiated after this unit underwent emergency landing and continues up to this day. Approximately 6582 years, 16 hours and 20 minutes have elapsed since then.
IT'S NOT...THAT'S RIDICULOUS!
In conclusion, returning to the main troops is practically impossible.
SFX: CLANG
....I.... CAN'T..... GO BACK???

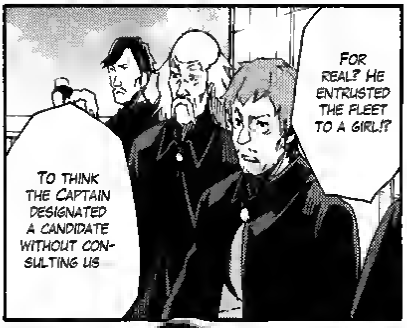
SFX BEEP BEEP BEEP
AYE! CAPTAIN!
TAKE THIS—
UHH..?
RIDGET..

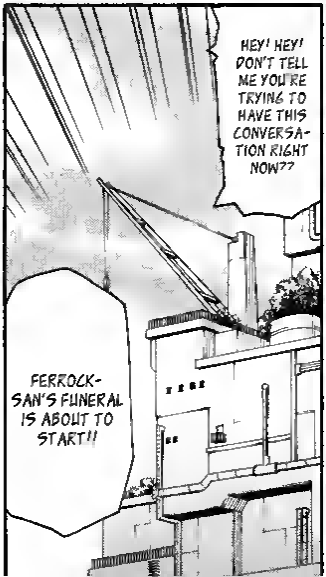
ISN'T THIS...?
SFX SPARKLE
!!
I ENTRUST YOU...THE FLEET.
YOU HAVE BECOME A SPLENDID.
IT WAS FOR ME...
IF IT IS YOU...IT WILL BE GOOD...
CAPTAIN FERROCK!! GARGANTIA NEEDS YOU!

I'LL BE ABLE TO...
PROUDLY REPORT THIS TO YOUR FATHER.


RIDGET IS...?


TAP
NOW, SHOULD I LET MY SHIP TAKE ADVANTAGE FROM FLANGE'S FACTION?
EVERYONE FROM THE SHIP OWNER FACTION!


FOR REAL? HE ENTRUSTED THE FLEET TO A GIRL!?
TO THINK THE CAPTAIN DESIGNATED A CANDIDATE WITHOUT CONSULTING US


HEY! HEY! DON'T TELL ME YOU'RE TRYING TO HAVE THIS CONVERSATION RIGHT NOW??
FERROCK-SAN'S FUNERAL IS ABOUT TO START!!

I'M GLAD YOU HAVE ALL GATHERED UP.
REGARDING FLANGE'S RESIGNATION, I WOULD LIKE TO ADVISE YOU ABOUT—

I CAME HERE FULLY AWARE OF IT—
WERE YOU NOT RAISED BY FERROCK AFTER CHEVRON DIED?
WHAT ARE WE GOING TO DO IF YOU, WHO WERE NO DIFFERENT THAN A DAUGHTER TO HIM, NEGLECT GOING TO HIS FUNERAL?
I'M SORRY!!
WHAT ARE YOU DOING?
IF WE DO NOT HURRY UP AND GO TO THE BOW, WE WILL MISS IT.
SURELY..
IT'S ALRIGHT.
THERE ARE SOME PEOPLE WHO OPPOSE YOU.

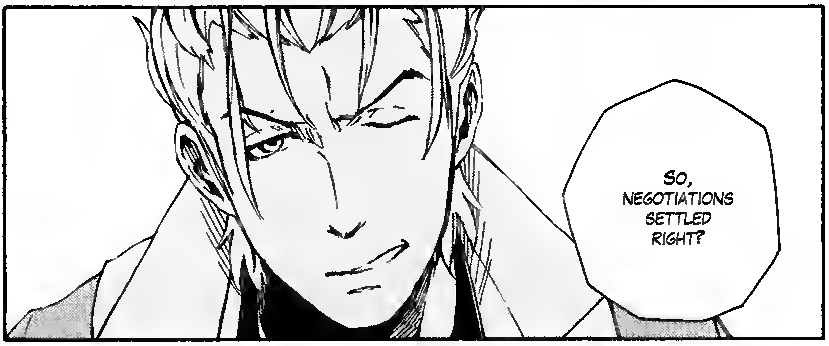
A SHAME, ISN'T IT?
.....
THAT'S...
YEAH
SO, YOU CAN'T GO BACK?
YOU..
WANT TO SLAUGHTER EVERY ONE OF THE WHALESQUIDS, RIGHT?

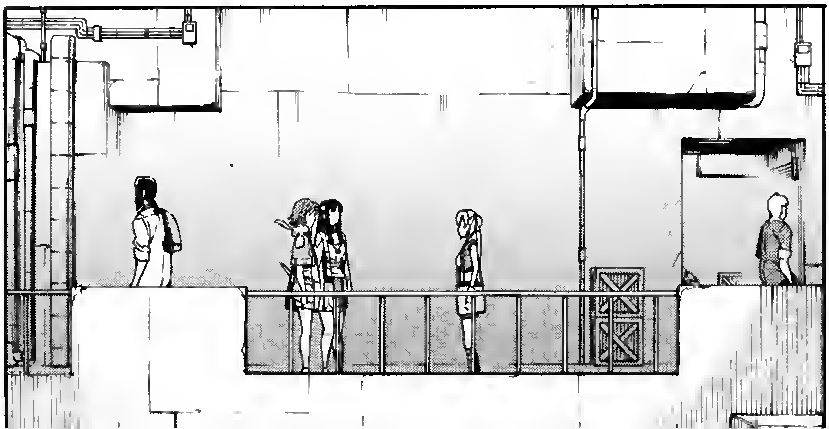
WELL~ HOLD IT RIGHT THERE
THERE'S A NEST?? DOES SOMETHING LIKE THAT EXIST!?

...THE LOCATION OF THEIR NEST?
DON'T YOU WANNA KNOW?

I WANT IT.
THERE'S TREASURE DEEP INSIDE THE WHALESQUIDS' NEST.

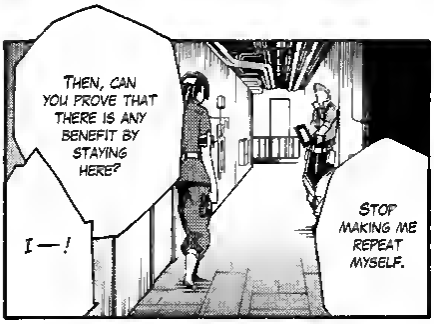
ANYTHING'S ALRIGHT AS LONG AS I CAN KILL THEM.
DOES THAT SOUND GOOD?
AND I'LL BE ABLE TO GET MY TREASURE.
YOU'LL BE ABLE TO KILL WHALESQUIDS,


SO, NEGOTIATIONS SETTLED RIGHT?

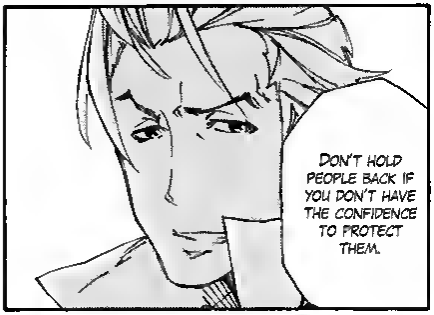


Can you not leave Flange's ship and stay here with us?
Mhhmm.
Melty, are you really going away?
Ledo!?
It looks like the hot guy is coming with us too!
But hey, I'm totally looking forward to it.
You know, I can't leave grandpa alone over there—
Really...?
Saying something like... if that flying Yunboro is around, whalesquids won't be scary anymore, yea?
Pinion was spreading the gossip around, you know?

SFX: CLATTER
WON'T YOU CHANGE INTO A BLACK DRESS?
SFX: RATTLE


THEN, CAN YOU PROVE THAT THERE IS ANY BENEFIT BY STAYING HERE?
I—!
STOP MAKING ME REPEAT MYSELF.

WHAT DO YOU NEED?
YOUR SIGNATURE IN THE FLEET RESIGNATION FORM.

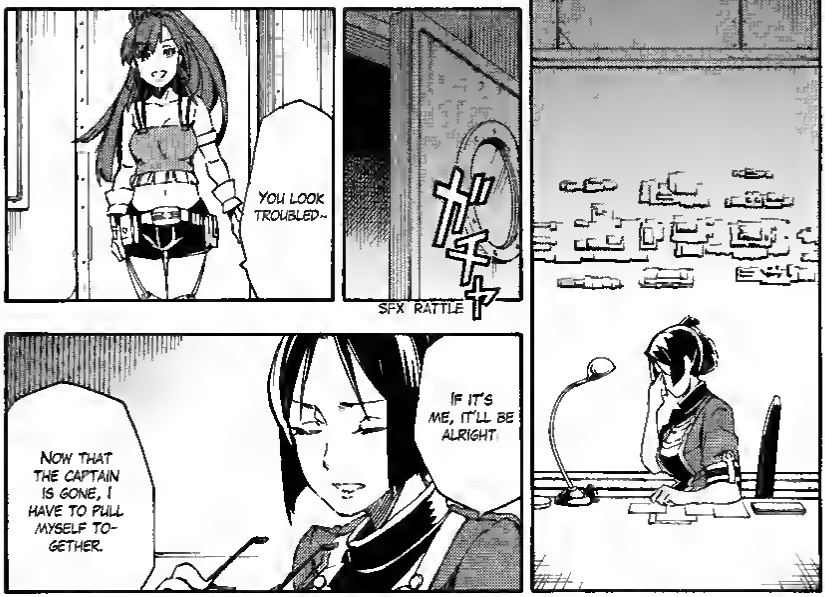

DON'T HOLD PEOPLE BACK IF YOU DON'T HAVE THE CONFIDENCE TO PROTECT THEM.

LATER~

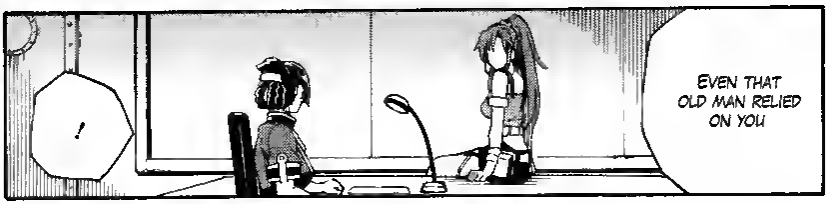
I'M HOME!
I'M SORRY FOR BEING THIS LATE! I'LL MAKE LUNCH RIGHT AWAY!
SFX: TWITCH
HEY—
LEDO IS REALLY LEAVING?
!
.....
WHY WOULD HE GO THROUGH ALL THAT TROUBLE TO DO SOMETHING SO DANGEROUS?
JUST WHEN I FINALLY THOUGHT WE WERE STARTING TO GET ALONG
I SEE.
IT'S SUCH A SHAME, RIGHT?

YOU'RE RIGHT!
SIS?
THAT KNUCKLEHEAD!!
SFX: DRIP
WEREN'T YOU SMILING BACK THEN?
LEDO WAS HAVING SO MUCH FUN DURING THE PARTY..
WHY WON'T YOU CARE ABOUT ME?

BUT RIGHT NOW...,
IT'S THE FIRST TIME I'VE FELT THIS MUCH PAIN EVER SINCE WE MET.
EVEN THOUGH THE LEDO FROM BACK THEN WAS PROBABLY THE REAL LEDO—

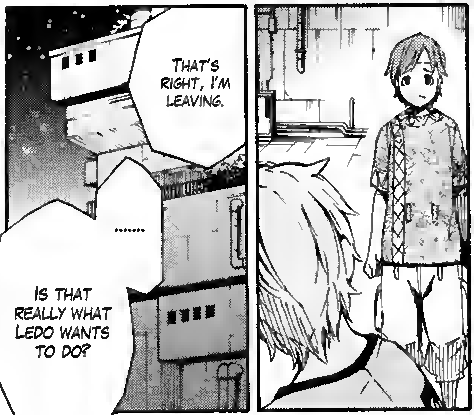

YOU LOOK TROUBLED~
ガチャ
SFX: RATTLE
IF IT'S ME, IT'LL BE ALRIGHT
NOW THAT THE CAPTAIN IS GONE, I HAVE TO PULL MYSELF TOGETHER.
I KNOW THAT YOU'VE BEEN GIVING YOUR BEST
YOU'VE DONE ENOUGH
IF IT WAS ENOUGH, WE WOULDN'T BE IN THIS SITUATION
.....
THERE'S A DIFFERENCE BETWEEN ENOUGH AND PERFECT YOU KNOW?

YOU ALWAYS TRY TO DO EVERYTHING BY YOURSELF.
THAT'S THE SAME THING AS SAYING YOU DON'T TRUST YOUR COMRADES.
THIS ISN'T A JOB WHERE YOU CAN MANAGE TO DO EVERYTHING ON YOUR OWN AND TRUST THAT SOMEHOW EVERYTHING'LL WORK OUT.
BUT CAPTAIN FERROCK MANAGED!!


EVEN THAT OLD MAN RELIED ON YOU
!

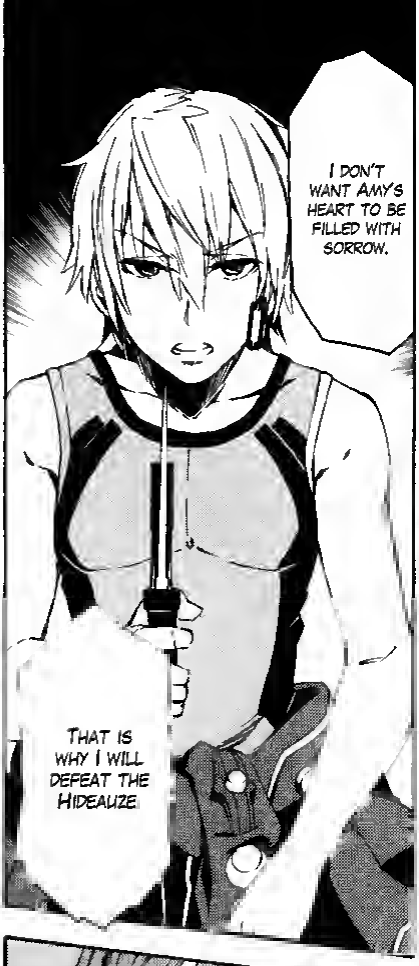
WHAT YOU MUST DO IS RELY ON SOMEONE AND FIGURE OUT IF IT IS A GOOD CALL OR NOT.
RELY ON... SOMEONE?
AS FOR ME, I'LL HELP THE FLEET WITH THE SALVAGED PRODUCTS I RECOLLECT
I WOULD LIKE TO ENTRUST THE SHIP TO SOMEBODY LIKE THAT.

YOU ARE LEAVING, AREN'T YOU?
SFX BZZBZZ

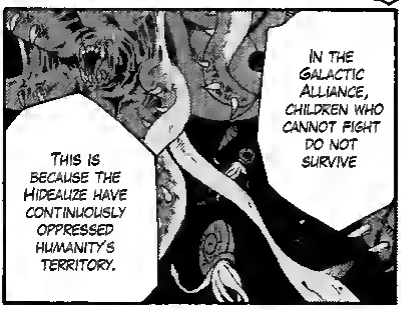

THAT'S RIGHT, I'M LEAVING.
.....
IS THAT REALLY WHAT LEDO WANTS TO DO?

BZZZZ

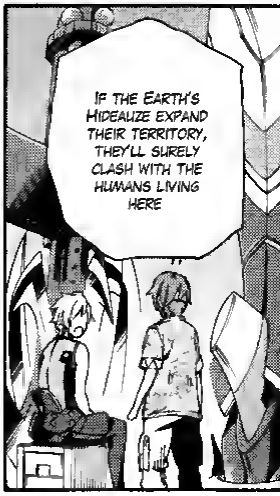
EVEN THOUGH MY SISTER DOESN'T WANT YOU TO!?
IN ORDER TO PROTECT HUMANITY
AND AMY AT THE SAME TIME.
EHH?? BUT WAIT...
ISN'T THIS REALLY IMPORTANT TO YOU?
THEY WERE ORIGINALLY MADE BY A CHILD THAT LOOKED LIKE ME.
REACH
I WANT YOU TO HOLD ON TO THIS.


I don't want Amy's heart to be filled with sorrow.
That is why I will defeat the Hidealize.

!!
In that case—
Now that I think about it, he might have been my brother.

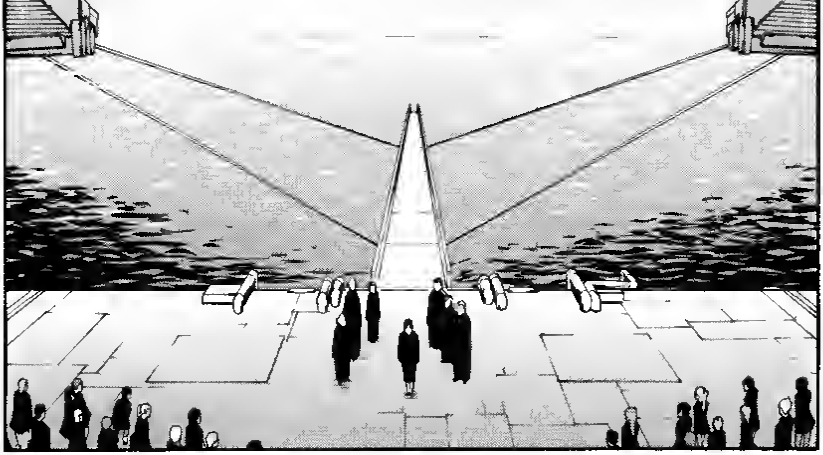

In the Galactic Alliance, children who cannot fight do not survive
This is because the Hidealize have continuously oppressed humanity's territory.

That's not right! It's not like that, Ledo!
Something like that won't happen!

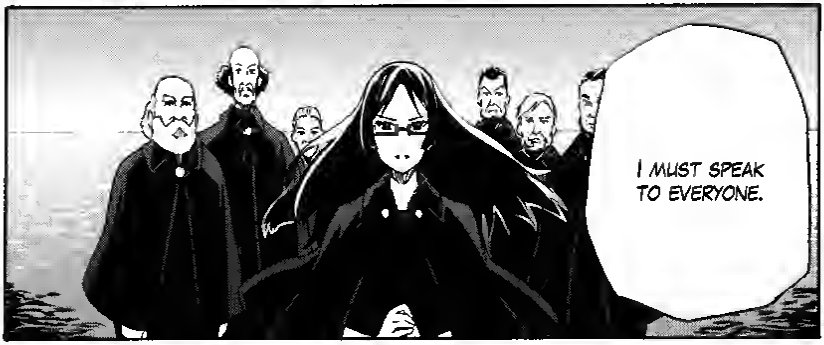

If the Earth's Hidealize expand their territory, they'll surely clash with the humans living here

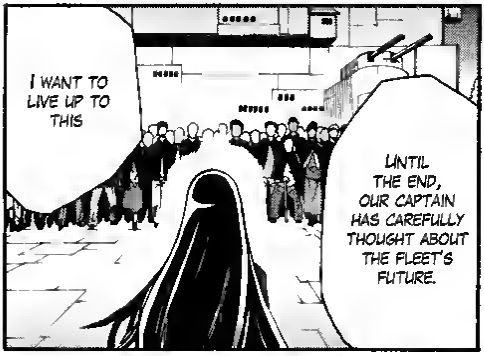
WAIT, PLEASE!!
I AM SORRY FOR BEING THIS LATE.

SFX: FSSHH
THANK YOU
SO MUCH FOR EVERYTHING.

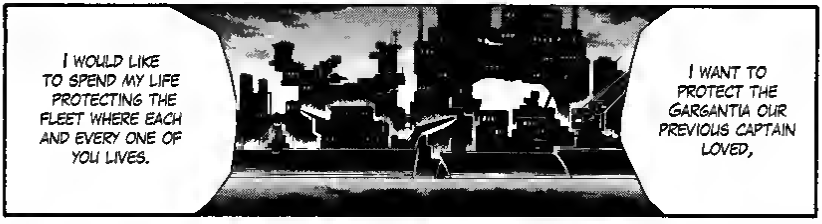


SFX SNAP


I MUST SPEAK TO EVERYONE.

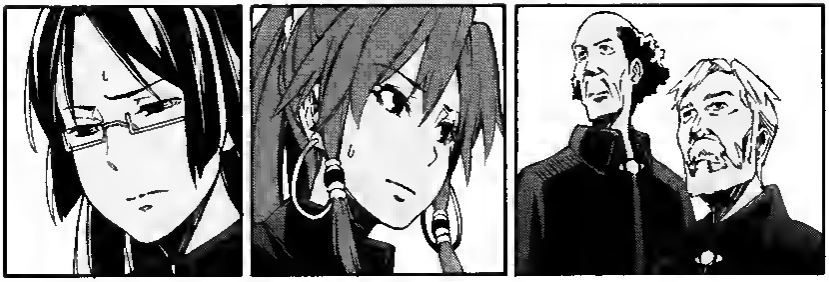

I WANT TO LIVE UP TO THIS
UNTIL THE END, OUR CAPTAIN HAS CAREFULLY THOUGHT ABOUT THE FLEET'S FUTURE.

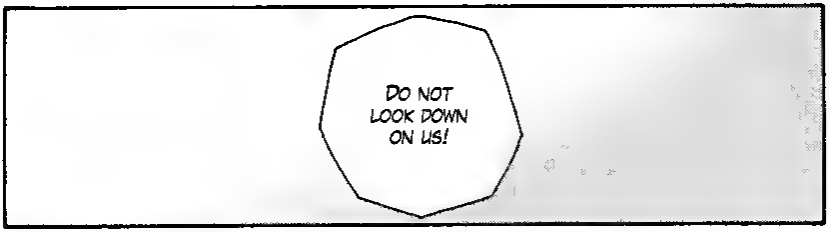
CAPTAIN FERROCK HAS ENTRUSTED ME WITH GARGANTIA.

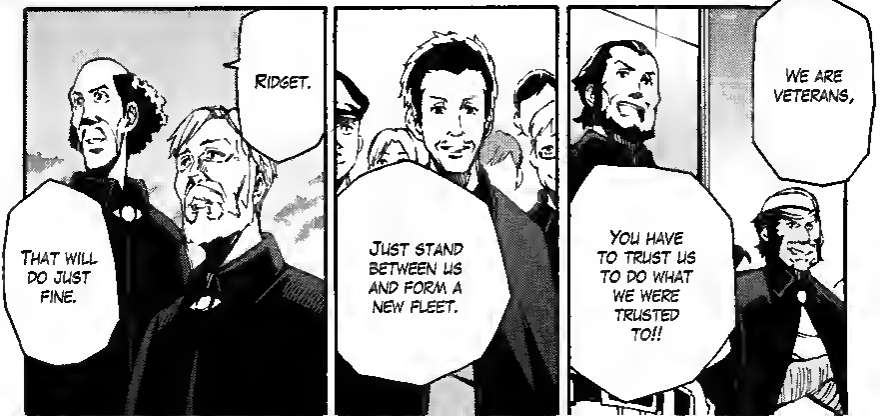

I WOULD LIKE TO SPEND MY LIFE PROTECTING THE FLEET WHERE EACH AND EVERY ONE OF YOU LIVES.
I WANT TO PROTECT THE GARGANTIA OUR PREVIOUS CAPTAIN LOVED,

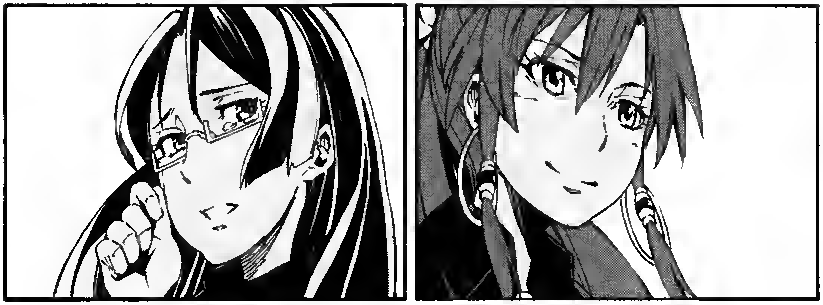
I AM POWERLESS.
JUST NOW, I COULDN'T EVEN PERSUADE BACK THOSE WHO WANTED TO LEAVE.
HOW-EVER...

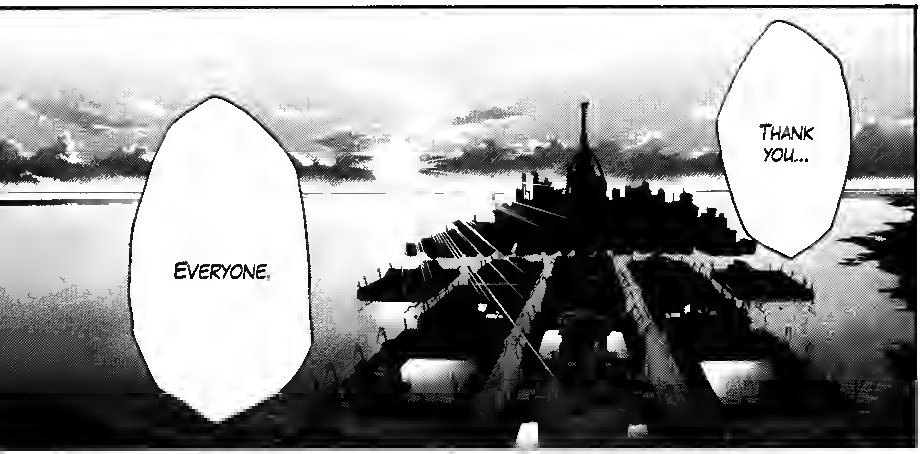
THAT IS EXACTLY WHY I WOULD LIKE EVERYONE TO LEND ME THEIR STRENGTH.
IN CASE YOU WANT TO PROTECT THIS FLEET...
THE FORTRESS THAT PROTECTS OUR LIVES, GARGANTIA
IF YOU ARE WILLING TO, THEN—
PLEASE,
HELP ME.




DO NOT LOOK DOWN ON US!


RIDGET.
THAT WILL DO JUST FINE.
JUST STAND BETWEEN US AND FORM A NEW FLEET.
YOU HAVE TO TRUST US TO DO WHAT WE WERE TRUSTED TO!!
WE ARE VETERANS,

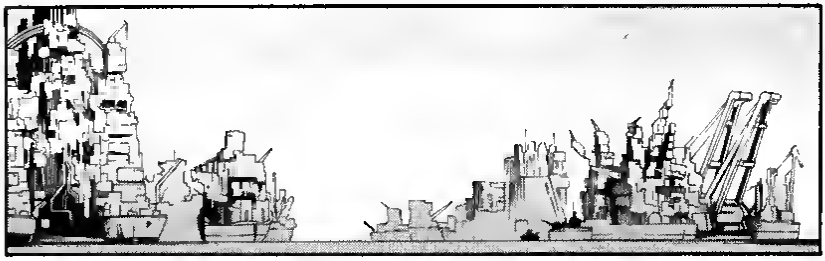


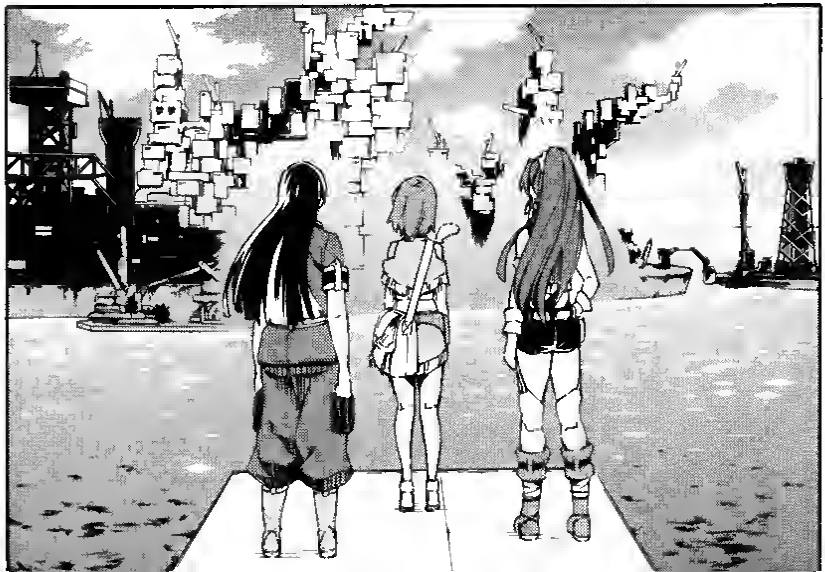

THANK YOU...
EVERYONE.

YOU KNOW!!
I'LL HOLD ON TO THESE SO—!
SO, PLEASE COME BACK WHENEVER YOU FEEL LIKE IT!

YOU'RE LEAVING RIGHT?
THAT IS CORRECT.

MAY THE GRACE OF THE GREEN WAVE BE WITH YOU.
THANKS FOR EVERYTHING.





To Be Continued...

Kadokawa Comics A

角川コミックス・エース

翠星のガルガンティア②

原作
オケアノス

漫画
三途河ワタル

キャラクター原案：鳴子ハナハル　監修：Production I.G

2013年9月10日初版発行

発行者
井上伸一郎

発行　株式会社角川書店
〒102-8078 東京都千代田区富士見2-13-3　電話／(03)3238-8453(編集)
発売　株式会社KADOKAWA
〒102-8177 東京都千代田区富士見2-13-3　電話／(03)3238-8521(営業)
http://www.kadokawa.co.jp

装幀・デザイン
濱 祐斗［濱祐斗デザイン事務所］

印刷
凸版印刷株式会社

製本
凸版印刷株式会社

初出／『ニュータイプエース』'13年Vol.21～Vol.23
『ニコニコエース』Vol.94

本書の無断複製（コピー、スキャン、デジタル化等）並びに無断複製物の譲渡及び配信は、著作権法上での例外を除き禁じられています。また、本書を代行業者等の第三者に依頼して複製する行為は、たとえ個人や家庭内での利用であっても一切認められておりません。
落丁・乱丁本は、ご面倒でも角川グループ受注センター読者係宛にお送りください。送料は小社負担でお取り替えいたします。
この物語はフィクションであり、実在の人物・団体名とは関係がございません。

2013 KADOKAWA SHOTEN, Printed in Japan

©オケアノス／「翠星のガルガンティア」製作委員会
©Wataru MITOGAWA 2013
ISBN978-4-04-120850-2 C0979

宇宙のガルガンティア
GARGANTIA
ON THE VERDUROUS PLANET

PRESENTED BY
Twisted Hel Scans

CREDITS TO:

RAW PROVIDER:	USHA
TRANSLATOR	ZAENN
PROOFREADER	GINSAKANA
CLEANER:	FAI
TYPESETTER:	ALENAS
QUALITY CHECKER:	USHA

RECRUITMENT:

WE NEED PEOPLE IN ALL POSITIONS!

TWISTEDHEL@HOTMAIL.COM
VISIT US AT:
WWW.TWISTEDHELSCANS.COM
#HEL @IRC IRCHIGHWAY.NET